19th September, Monday, Senbu

Murasako Hiromi of the Murasako Rice Shop has died.

DEATH HAS SPREAD RAMPANT WITHOUT DISCRIMI-NATION--...*

尻鬼

T/N: BAD LUCK IN THE MORNING, GOOD LUCK IN THE AFTERNOON

A CHILD OF MERELY NINE YEARS HAS REACHED THE END OF HIS LIFE ALL TOO SUDDENLY.

WHILE THE BEREAVED FAMILY OF THIS YOUNG ONE GRIEVES OVER HIS DEATH...

SIGN: MASAO

On the second floor of the Murasako Rice Shop.....

A YOUNG BOY WHOSE FAMILY WAS IN THE BUSTLE OF A WAKE AND FUNERAL SERVICE, FELL SICK IN SILENCE...

HE SUCCUMBED TO DEATH'S HAND WITHOUT A SOUL BY HIS SIDE.

屍鬼

Shiki

敏夫は医者で、患者を救う義務を背負っている。なのに救えない。患者がどんどん死んでいく。焦るのも分かるし、無力感も分かる……。

TOSHIO IS A DOCTOR, AND HE BEARS THE RESPONSIBILITY OF SAVING HIS PATIENTS. YET, HE COULDN'T SAVE THEM. HIS PATIENTS ARE DYING ONE AFTER ANOTHER. HIS IMPATIENCE IS UNDERSTOOD, HIS HELPLESSNESS TOO, IS UNDERSTOOD...

Ozaki Toshio Volume – Chapter 1

尾崎敏夫編 第遺血話

T/N: THE KANJI FOR 'ONE' HAS BEEN CHANGED TO 'DECEASED BLOOD', SIMILAR TO CHAPTER 1 OF THE NATSUNO VOLUME.

©Original work / Ono Fuyumi

Manga / Fujisaki Ryuu

原作／小野 不由美　漫画／藤崎 竜

［新潮文庫刊『屍鬼』より］ Adapted from "Shiki" published by Shinchou Bunko Kan

T/N: UNLUCKY ALL DAY

HIS HAND FELT COOL TO THE TOUCH, AND IS DAMP WITH COLD SWEAT. HIS PULSE IS TOO FAST, AND BLOOD PRESSURE TOO LOW.
HE HAS A TERRIBLE PALLOR, AND HAVING DIFFICULTY BREATHING. HIS BREATHS ARE SHALLOW

2 OR 3 DAYS AGO, HE'D CAUGHT A COLD AND WAS RESTING IN BED.

HE SAID HIMSELF THAT HE'D BE FINE AFTER SLEEPING IT OFF, BUT TODAY, HIS CONDITION HAS GOTTEN WORSE...

DOCTOR... IT COULDN'T BE PNEUMONIA, COULD IT...?

GIVE ME THE ARTERY CATHETER.

YES, SIR.

I CAN'T TELL YOU ANYTHING YET.

WE REALLY THOUGHT IT WAS JUST A COLD... HE ALSO SAID SO HIMSELF.

SO, HE DRANK A MEDICAL CONCOCTION!

MY MOTHER-IN-LAW TAUGHT ME HOW TO BLEND CERTAIN HERBS INTO MEDICINE!

NO MATTER HOW SERIOUS IT WAS, HE'D BE FINE AFTER ONE NIGHT!! ...YET, HE DIDN'T GET BETTER AT ALL...

WHAT THE HELL WERE YOU THINKING!!

CYANOSIS IS STARTING TO SET IN!!

WHY THE HELL DIDN'T YOU CALL FOR AN AMBULANCE!!!

AND TO MAKE THINGS WORSE, MEDICAL CONCOCTIONS!?

WHAT THE HELL IS AN AMATEUR DOING, GIVING DIAGNOSIS AND PRESCRIBING MEDICINE ALL BY YOURSELF!!?

DAMN IT...

SORRY... MY APOLOGIES.

DOC-TOR!

I CAN'T SAY ANYTHING WITHOUT RUNNING FURTHER TESTS, BUT HIS BREATHING DIFFICULTIES ARE CERTAIN.

ANYWAY, CALL AN AMBULANCE AND HAVE HIM TRANSFERRED TO THE NATIONAL HOSPITAL.

HYMEDIC

Same day, 3 pm

...I WAS SHOCKED. THIS IS THE FIRST TIME THE DOCTOR TOOK IT OUT ON A PATIENT.

YEAH... AND TO CRITICIZE CLASSIC MEDICAL TREATMENTS, TOO...

MOREOVER, THERE'VE BEEN SO MANY DEATHS LATELY THAT THE ENTIRE VILLAGE IS GETTING ANXIOUS...

THERE'S ALSO BEEN AN INCREASE IN THE NUMBER OF PEOPLE COMING TO THE HOSPITAL OVER LITTLE THINGS.

THAT'S WHY THE MORNING EXAMS ONLY JUST FINISHED...

IT'S SO MUCH THAT EVEN THE DOCTOR IS EXHAUSTED.

OH, IT'S YOU, SEISHIN.

SO, WHAT'S NEW?

DID YOU GET ANYTHING FROM THE VILLAGERS?

YES...

I DON'T KNOW IF THIS IS RELATED OR NOT, BUT. .

OOTA KENJI, HIROSAWA TAKATOSHI, SAEKI AKIRA, TAKASHIMA YASUO, SHIMIZU RYUUJI, AND OOKAWA SHIGERU.

THE SIX OF THEM COMMUTED TO WORK OUTSIDE THE VILLAGE.

FURTHERMORE, ALL OF THEM QUIT THEIR JOBS SUDDENLY JUST BEFORE THEY DIED.

THAT'S GOT NOTHING TO DO WITH THE EPIDEMIC, RIGHT!?

BUT...

ALL OF THEM!?

ALSO... I DON'T KNOW IF THIS IS RELATED OR NOT AS WELL, BUT...

THE NUMBER OF PEOPLE IN THE VILLAGE IS DECREASING

--NO, NOT JUST THE DECEASED ...

THERE'VE BEEN QUITE A LOT OF PEOPLE WHO'VE MOVED AWAY SUDDENLY.

NOT ONLY THAT, BUT THEY'VE BROKEN ALL TIES AS WELL!

I UNDERSTAND THAT WELL ENOUGH TO MAKE MY STOMACH TURN!!

ARE YOU BULLSHITTING ME?!

BUT, NONE OF THEM HAVE SUBMITTED A NOTIFICATION OF CHANGE OF ADDRESS

AMONG THOSE I'VE INVESTIGATED, I'VE ALREADY COUNTED 22 FAMILIES.

ISN'T THAT STRANGE?

EVEN THE POLICEMAN, TAKAMI-SAN'S WIFE. SHE DIDN'T SUBMIT THE NOTIFICATION EITHER.

I CAN'T HELP FEELING THAT SOMETHING IS HAPPENING IN THE VILLAGE.

AND THAT PERHAPS THIS EPIDEMIC IS NOTHING BUT A SMALL PART OF A BIGGER PICTURE...?

ENOUGH BULLSHIT!!!

THOSE GUYS WHO JUST UP AND LEAVE AS THEY PLEASE--WHAT THE HELL WOULD THEY KNOW?!!

YET, YOU'RE INVESTIGATING NOTHING BUT UNRELATED BULLSHIT!!

THIS EPIDEMIC IS GROWING!!

DO YOU KNOW HOW MANY PEOPLE HAVE DIED!!?

!

YOU HAVE WASTED YOUR TIME!!

IF YOU HAVE SO MUCH FREE TIME, GO VISIT THE VILLAGERS AND TAKE A LOOK AT THEIR FACES. IF YOU FIND ANYONE WHO DOESN'T FEEL WELL, YOU'D BE DOING A MILLION TIMES MORE GOOD!

.....

I'M IRRITATED AT MY OWN HELPLESSNESS.

I SAID THINGS WITHOUT THINKING

I'M BECOMING JUST LIKE MY FATHER, AREN'T I?

Toshio...
You are a seed in the history of the Ozaki

You hold the life of the villagers in custody. You are the one who must bear this heavy responsibility.

Therefore, if you harm the life of the villagers, you insult the Ozaki name.

That is absolutely unforgivable!!!

STUFF IT!

YOU'RE ALREADY DEAD.

医院

MY FATHER DIED 3 YEARS AGO OF PANCREATIC CANCER

I COULDN'T LEAVE THE HOSPITAL WITHOUT A DOCTOR

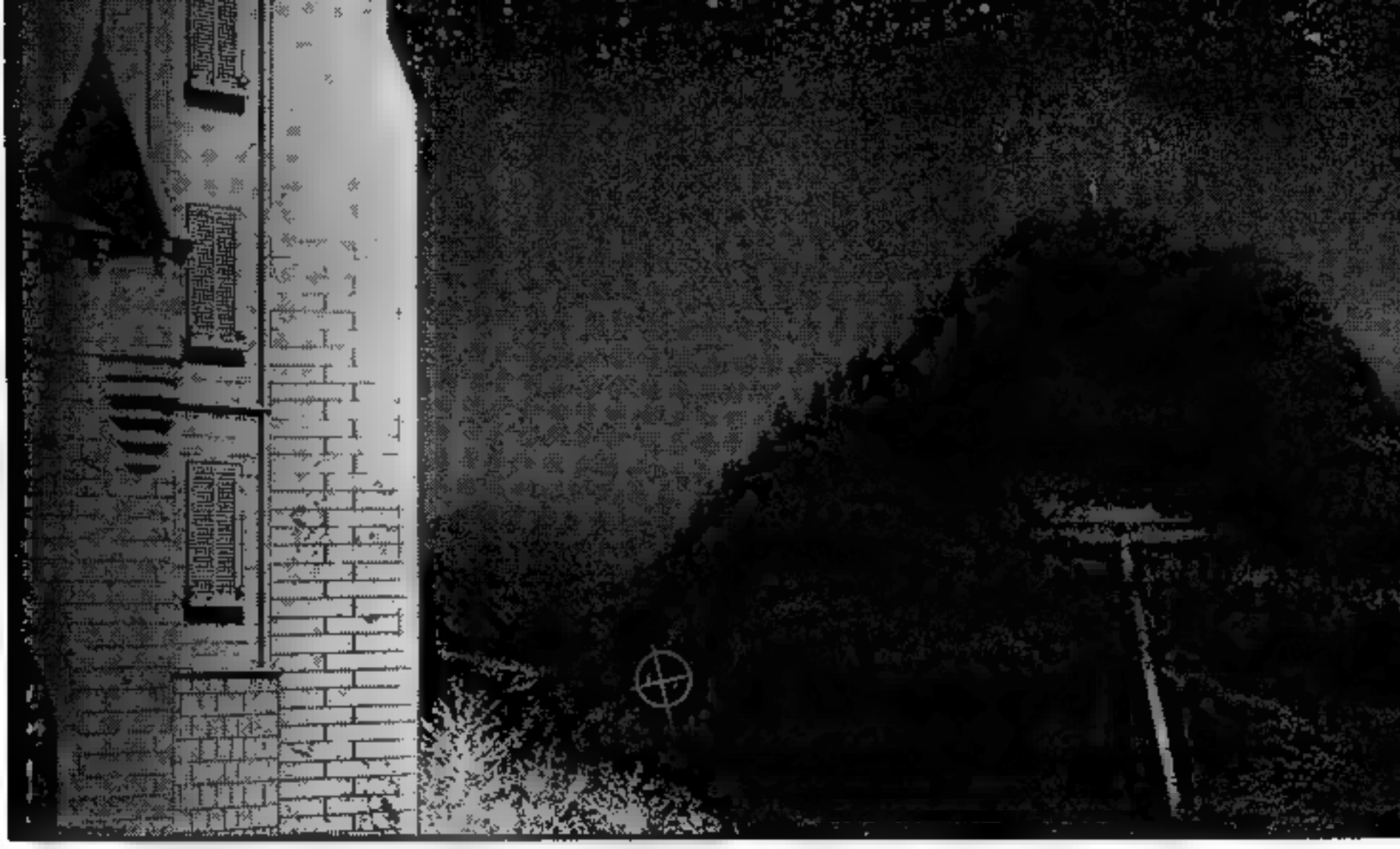
SO I RESIGNED FROM THE UNIVERSITY HOSPITAL AND RETURNED TO THE VILLAGE

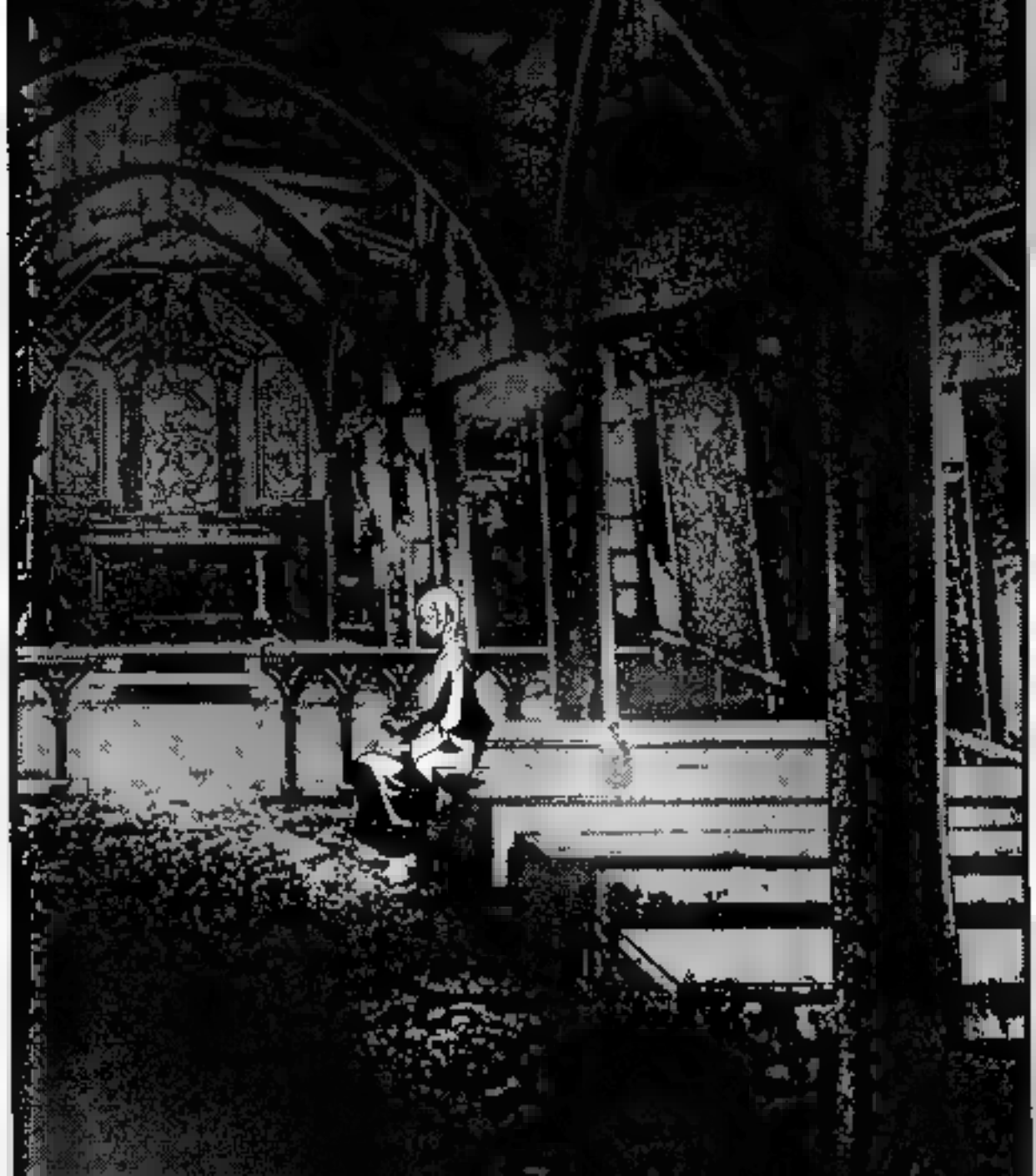
I HATED MY FATHER

HE WAS INCREDIBLY PROUD STATUS AND PRESTIGE WERE THE ONLY VALUES HE LEFT BEHIND HE WAS A MAN WHO REFUSED TO BE A MERE DOCTOR

BUT TO BE FAMOUS IN A TINY VILLAGE LIKE THIS IS NO DIFFERENT THAN A FROG LIVING HIS LIFE IN A WELL

I DIDN'T WANT TO BECOME THAT AND HAD NO INTENTION OF RETURNING TO THIS VILLAGE





MI-ROI-SAN!

I SAW YOUR LIGHT FROM MY HOUSE AND THOUGHT YOU'D BE HERE!

ｶﾁｬ

SUNA-KO!

DO YOU REMEMBER YOUR PROMISE?

I'VE BROUGHT THE BOOK I WANT YOU TO SIGN.

THANK YOU!

I'LL TREASURE IT!!

HERE.

THIS IS KIND OF EMBARRASSING.

キュキュ

……

キュ

AFTER WE MET THE LAST TIME, I LOOKED INTO HER ILLNESS

SLE... SYSTEMIC LUPUS ERYTHEMATOSUS.

FURTHERMORE, UV RAYS WILL SERIOUSLY WORSEN THE CONDITION

THERE'S ALSO NO DEFINITE TREATMENT IT'S A LIFETIME OF FIGHTING AGAINST THE DISEASE, BUT ULTIMATELY IT'S INCURABLE

THE DISEASE ATTACKS YOUNGER GIRLS, SO THEY MAKE UP MOST OF THE FEMALE PATIENTS

THERE'S A TENDENCY FOR THE DISEASE TO BE HEREDITARY

THE MAIN SYMPTOMS ARE A CHARACTERISTIC RASH ON THE SKIN AND PAIN IN THE JOINTS IT'S LIKE A DISEASE BUT IT'S ACCOMPANIED BY A SYSTEM-WIDE SYMPTOM

THE WHOLE BODY WEAKENS THERE IS A FEAR OF INFECTION AND A PATHOLOGICAL CHANGE IN THE CRANIAL NERVES

ESPECIALLY PROBLEMATIC IS THE DECLINE OF THE KIDNEY FUNCTIONS AND THE CARDIO-PULMONARY FUNCTIONS

AH, I'M BOTHERING YOU, AREN'T I?

BECAUSE I'M TRESPASSING ON MURDI-SAN'S TERRITORY?

SUNAKO ..

IT'S NOT A GOOD IDEA FOR YOU TO COME OUT SO MUCH

OH, IF IT'S ABOUT THAT, IT'S ALL RIGHT!

MY MOTHER HAS THE SAME ILLNESS, SO WE HAVE OUR OWN DOCTOR STAYING WITH US!

HIS NAME IS EBUCHI!

NO, IT'S NOT THAT.

YOUR ILLNESS MAKES YOU EASILY SUSCEPTIBLE TO INFECTION.

...I SEE

THEN, YOU HAVE TO LET YOUR MOTHER KNOW, TOO

I'D LIKE YOU TO KEEP THIS A SECRET.

CURRENTLY, THERE IS A DISEASE OF UNKNOWN ORIGIN SPREADING THROUGHOUT THE VILLAGE.

!!

A NEW STRAIN OF EPIDEMIC?

IS IT A DANGEROUS DISEASE?

THE WORST KIND.

THERE IS A POSSIBILITY THAT IT'S BEING CARRIED BY FLEES AND TICKS THAT ARE ATTACHED TO STRAY DOGS OR SMALL ANIMALS.

THIS IS WHAT I HEARD FROM TOSHIO... THE DOCTOR AT OZAKI HOSPITAL.

WOW... I CAME ALL THE WAY HERE TO RECUPERATE BUT IT LOOKS LIKE THIS IS MORE DANGEROUS THAN THE CITY!

BUT, SUCH THINGS HAPPEN!

YES.

BE CAREFUL.

I FINALLY GET TO MEET MUROI-SAN TOO, YET...

I DON'T GET TO GO OUT OFTEN AT ALL.

HE'S UNABLE TO SAVE HIS PATIENTS, MAKING HIM FRUSTRATED, IRRITATED AND ANGRY.

TOSHIO IS WORSE OFF THAN ME.

ARE YOU FEELING DOWNCAST AGAIN?

TOSHIO IS IRRITATED AT ME BECAUSE OF IT

ALTHOUGH I REALLY WISH I COULD HELP TOSHIO, THERE'S NOTHING I CAN DO.

!

BUT, IT'S BECOME SUFFOCATING.

BUT, IT'S NOT AIMED AT ME. HE'S ANGRY AT HIMSELF

TOSHIO WASN'T ALWAYS THE KIND OF PERSON THAT WOULD LET HIMSELF LOSE CONTROL OVER SOMETHING LIKE THIS.

YOUR FEELINGS ...

ARE STARTING TO PASS BY EACH OTHER.

YOU POOR THINGS.

DOCTOR OZAKI.

AND MUROI-SAN, TOO.

LATE AT NIGHT ON 22ND SEPTEMBER, KATOU YOSHIHIDE ALSO PASSED AWAY.

AFTER THAT, MURASAKO MASAO DIED ON THE 21ST OF SEPTEMBER

T/N: I THINK FUJIRYU-SENSEI HAS LOST COUNT KATOU YOSHIHIDE WAS NO.62 A FEW PAGES AGO. > >

A FUNERAL SERVICE AGAIN!

Voyager File No.62
tou kumi

SUMMER THIS YEAR HAS BEEN NOTHING BUT FUNERALS!

LOOK AT THAT... IT'S ONE AFTER ANOTHER!!

THAT BUNCH OF PEOPLE HAVE SUMMONED CALAMITY UPON US!!

IT'S THE KANEMASA! ALL THIS STARTED WHEN THE KANEMASA CAME HERE!!

BUT

HA HA HA HA

OH, COME ON.

YOU SAY THAT EVERY YEAR, DON'T YOU?

LIES! THIS YEAR IS ESPECIALLY BAD!!

SOMETHING IS HAPPENING IN THE VILLAGE.

AND, EVEN IF THE VILLAGERS ALL SHARE THE SAME THOUGHT, THESE WERE WORDS THAT NONE OF THEM WANTED TO SAY OUTLOUD

GYOUDA ETSUKO, AN ELDER FROM UPPER SOTOBA

IT'S THAT...

Ryno September Thursday Shakk. Before 10or

T/N: BAD LUCK ALL DAY EXCEPT AT NOON.

IT WAS LITERALLY A STAB IN THE DARK

AS A TEST, SHE WAS GIVEN A FULL BODY TRANSFUSION

SHE WAS GIVEN DOSES OF IRON, SUPPLEMENTS, VITAMINS, AND ANTIBIOTICS.

休憩室

関係者以外の立ち入りを禁ず

コク…

PROBABLY. THAT'S WHAT HER FACE LOOKS LIKE.

GYOUDA-SAN HAS *THAT* TOO?

IT'S KIND OF...

SCARY.

YESH, OZAKI HOSP-

はい、尾崎病院です

AH, TAKANO-SAN?

DIDN'T YOU SAY YOU WERE TAKING THE DAY OFF TODAY?

ring ring ring

CHEW CHEW

YES... UHM..

COULD YOU CALL THE DOCTOR FOR ME?

Villager File No 63
Takano Fujiyo
A part timer at Ozaki Hospital
Handles cleaning and daily chores

!!

Uhm could you pass a message to the doctor then?

I wish to resign from the hospital effective immediately

THE DOCTOR IS IN THE MIDDLE OF AN EXAMINATION THOUGH... SHOULD I CALL HIM?

Ahh no, it's fine

SO MANY PEOPLE ARE DYING ONE AFTER ANOTHER. I KEEP THINKING I COULD BE NEXT...

I'M SORRY TO DO THIS WHEN EVERYONE'S SO BUSY...

BUT, I'M JUST REALLY, VERY FRIGHTENED

ALTHOUGH THE DOCTOR SAID IT WAS GOING TO BE ALL RIGHT, HE DOESN'T REALLY KNOW THE CAUSE, RIGHT?

WHEN I'M TAKING OUT THE RUBBISH, I THINK ABOUT NEEDLES, AND WONDER IF ONE MIGHT POP OUT, AND MY HEART GOES CRAZY...

I UNDER-STAND...

I WILL PASS YOUR MESSAGE TO THE DOCTOR

.....

23rd September Friday Senshou
Autumn equinox

T/N: GOOD LUCK IN THE MORNING, BAD LUCK IN THE AFTERNOON. ALSO, THE AUTUMN EQUINOX IS A HOLIDAY IN JAPAN.

SIGN: GYOU-DA BUNGO

行田文

IT SHOULD BE AROUND HERE

HAA.

BUT, TODAY IS A HOLIDAY.

AND, I FEEL FINE TOO.

じゃばばば

I THOUGHT I TOLD YOU TO COME AND SEE ME FIRST THING THIS MORNING

じゃばばば

--INDEED, SHE LOOKS MUCH BETTER THAN SHE DID YESTERDAY, AND IF SHE CAN GET AROUND WELL ENOUGH TO WASH UP...

...BUT, TOMORROW IS SATURDAY...

IT'S FINE!

IF YOU DON'T COME AGAIN, I'LL HAVE TO COME AND TAKE YOU BY FORCE!!

MAKE SURE YOU DROP BY TOMORROW. YOUR APPOINTMENT IS 1 O'CLOCK, RIGHT?

I'M GOING TO DRAW SOME BLOOD.

ALTHOUGH YOU'RE GETTING A LITTLE BIT BETTER, YOU SHOULDN'T GET CARELESS NOW

AN INSECT BITE AGAIN?

IF THAT'S THE CASE, WAS THE FULL BODY TRANSFUSION BETTER?

ALL THE DOSES OF IRON SUPPLEMENTS VITAMINS AND ANTIBIOTICS UP TILL NOW HAVE NOT BEEN EFFECTIVE

EVEN AFTER ALL THAT HE SAID, GYOUDA ETSUKO DIDN'T COME IN

---BUT, THE NEXT DAY...

GYOUDA ETSUKO WAS PROBABLY CONCERNED ABOUT BOTHERING OZAKI...

尾崎医院

診療時間 月～金 9時～11時 16時～19時 土 9時～11時

院長 尾崎敏夫

循環器科 内科

ON SATURDAYS THE RECEPTION USUALLY CLOSES AT 11:30AM, AND THERE ARE NO EXAMINATIONS IN THE AFTERNOON

AA, DOCTOR.

YES, THIS IS GYOUDA.

ETSUKO-SAN DIDN'T COME IN TODAY.

HAS SOMETHING HAPPENED?

SHE'LL SEE HOW SHE FEELS TODAY AND TOMORROW, THEN GO AND SEE YOU ON MONDAY.

SHE SAID SHE COULDN'T TROUBLE YOU ON A SATURDAY AFTERNOON.

NO... WELL.

I TOLD HER TO COME AND SEE ME.

IF SHE'S WORRIED ABOUT BOTHERING ME, SHE SHOULD COME AT THE APPOINTED TIME SO THAT I CAN KNOCK OFF EARLIER!!

I'M ON DUTY IN THE HOSPITAL SO I'LL WAIT FOR HER.

!!

A DOCTOR HAS NO RIGHT TO ORDER A PATIENT TO COME AND SEE HIM.

NOR DOES HE HAVE THE AUTHORITY TO BE RESPONSIBLE FOR THE LIVES OF THE VILLAGERS

I MUST KEEP CALM!!

---DAMN IT.

LIKE A MACHINE, I REPORTED THE CAUSE OF DEATH ON HER DEATH CERTIFICATE AS 'ACUTE RENAL FAILURE'

HER FACE IN DEATH WAS TRANQUIL AND THERE WAS NOT A SINGLE RUFFLE IN HER CLOTHES

SIGN: OZAKI HOSPITAL

IN THE END, GYOUDA ETSUKO DIED

1

尾崎医院

T/N: BAD LUCK ALL DAY, EXCEPT AT NOON.

YES...
THERE'S SOMETHING I WANT TO ASK YOU ABOUT, DOCTOR.

YOU ARE...
THAT'S RIGHT, YOU'RE YUUKI-SAN'S BOY, AREN'T YOU?

NOT ONLY DID I EXAMINE HER, I WAS ALSO THE ONE WHO WROTE HER DEATH CERTIFICATE.

DOCTOR, YOU EXAMINED HER, RIGHT?

SHIMIZU MEGUMI...

IT'S ABOUT SHIMIZU.

SHE'S REALLY DEAD, RIGHT?

...THERE'S SOMETHING LIKE BRAIN DEAD, RIGHT?

--WHAT IS THIS CHILD ASKING ABOUT?

THERE ARE SOME DOCTORS WHO SAY BRAIN DEAD IS NOT TRULY DEAD, BUT NO DOCTOR WOULD SAY THAT A PERSON WHO'S HEART HAS STOPPED BEATING IS NOT DEAD.

POST-MORTEM LIVIDITY AND RIGOR MORTIS WERE ALSO OBSERVED.

IF THERE WAS EVEN A SLIGHT CHANCE OF LIFE, WE WOULD STOP THE FAMILY AND TRY TO REVIVE HER.

ha ha ha ha ha

IF SHE CAME BACK FROM THE DEAD IN THAT CONDITION, SHE'D BE A ZOMBIE OR A VAMPIRE!

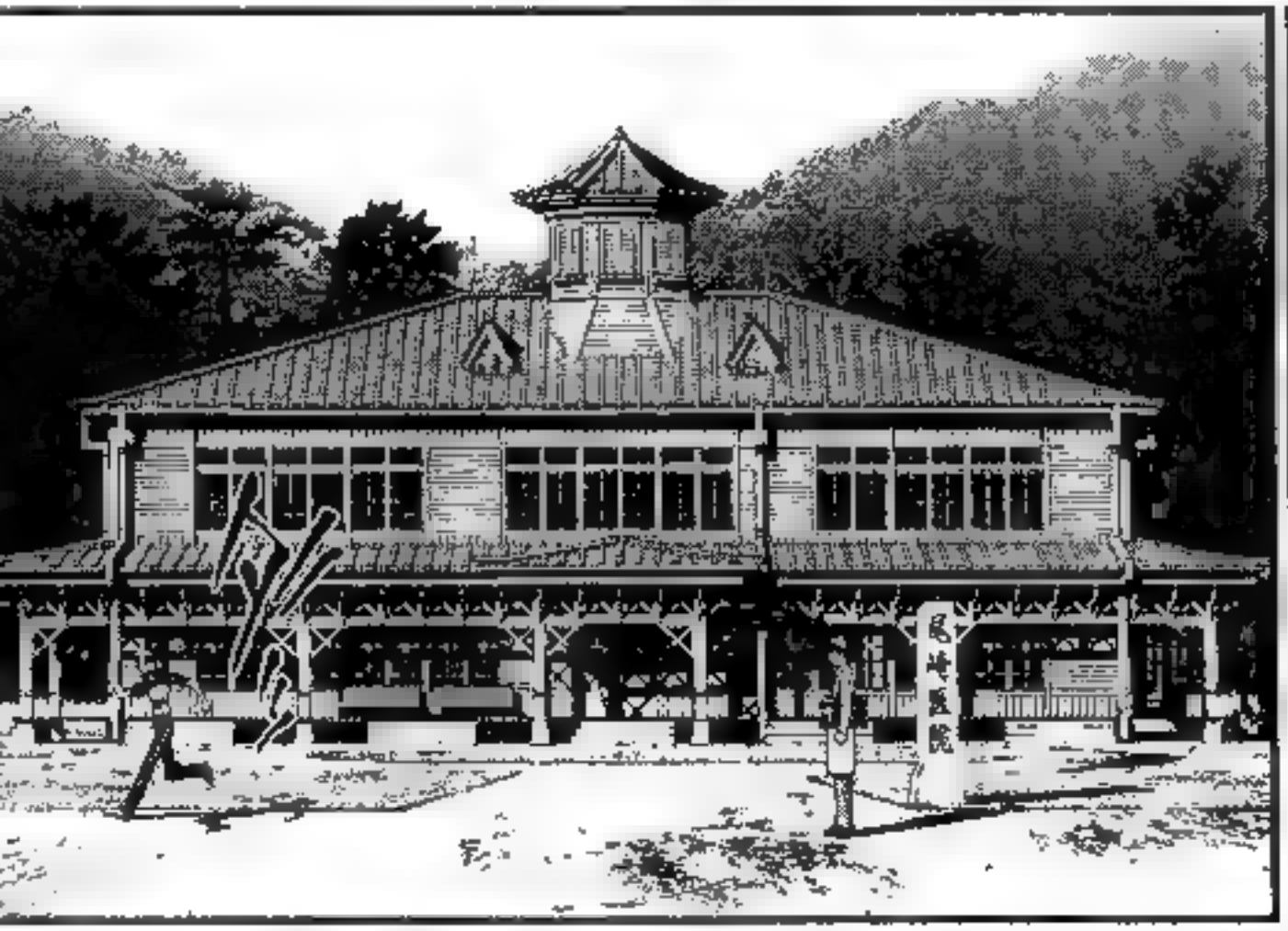
THEN, THERE'S ABSOLUTELY NO WAY SHIMIZU-SAN COULD COME BACK FROM THE DEAD, RIGHT?

HEY.

WHY DID YOU COME HERE ASKING SOMETHING LIKE THAT?

I UNDERSTAND. SORRY ABOUT ASKING SUCH A STRANGE THING.

--WHAT DID I JUST SAY?



A WOUND THAT LOOKED LIKE AN INSECT BITE
INFLAMMATION

ISN'T THIS A SIMPLE EPIDEMIC?

OR COULD IT REALLY BE SOMETHING MORE?

NOW TWO OF THEM HAVE "NOTICED"

気付き」の二人目！

THE VILLAGE STILL HAS THE TRADITION OF BURYING THE DEAD.

IT BEGAN WITH ANEMIA.

IN SOME CASES, THE REST OF THE FAMILY DIES, AND IN OTHERS, THEY DON'T.

THE NUMBER OF PEOPLE IN THE VILLAGE IS DECREASING

WAS THE FULL BODY TRANS-FUSION BETTER?

THAT'S NOT POSSIBLE

NO WAY...

尻鬼――8月号(7月4日発売)につづく

Shik ..... to be cont nued in the August issue on sale 4 July.

SHIKI
fanart project

SHIKI

RYU FUJISAKI

BLACK AND WHITE

JUMP COMICS

FUYUMI ONO / RYJ FUJISAKI
屍鬼

屍鬼
大人って
すぐに反故にするだろ
Yuuki Natsuno volume chapter five
結城夏野編 第伍話
原作/小野不由美 漫画/藤崎竜
JC1・2巻発売中
新潮文庫刊『屍鬼』より

ANOTHER PERSON BECOMES SUSPICIOUS

T/N: BAD LUCK ALL DAY EXCEPT NOON

THE PEOPLE IN THE VILLAGE ARE DYING ONE AFTER THE OTHER. IT MUST BE SOMETHING THEY DID!!

THE ADULTS AREN'T DOING ANYTHING ABOUT IT!

SO I'LL...

I'LL PROTECT THE VILLAGE!!!

PM19:00

PM16:00

Fuaaaa aaa

A~

(YAWNING)

THAT'S WEIRD. I'M CERTAIN THAT THOSE GUYS HAVE DONE SOMETHING BAD.

I GUESS YOU CAN'T ONLY WATCH THEM FROM AFTER SCHOOL TILL DINNER TIME.

A~ MUNYA MUNYA

IT'S BEEN 3 HOURS AND THERE HASN'T BEEN ANYTHING UNUSUAL

I'M GOING HOME

SFX: POUND

THE
FACE
iiiiiiiiiiiii

PONG

PI

NG

STOR

!!!

HE SAW ME!?

EH!?

WAIT A MIN-UTE..

THAT WAS... !!!

HOH .....

NOD

28 September Wednesday
Shakku

FROM OSAKI TOSHIO'S CONTACT WITH YUUKI NATSUNO, HE IS CONVINCED THAT WHAT IS SPREADING THROUGH THE VILLAGE IS NOT AN EPIDEMIC

THIS IS..

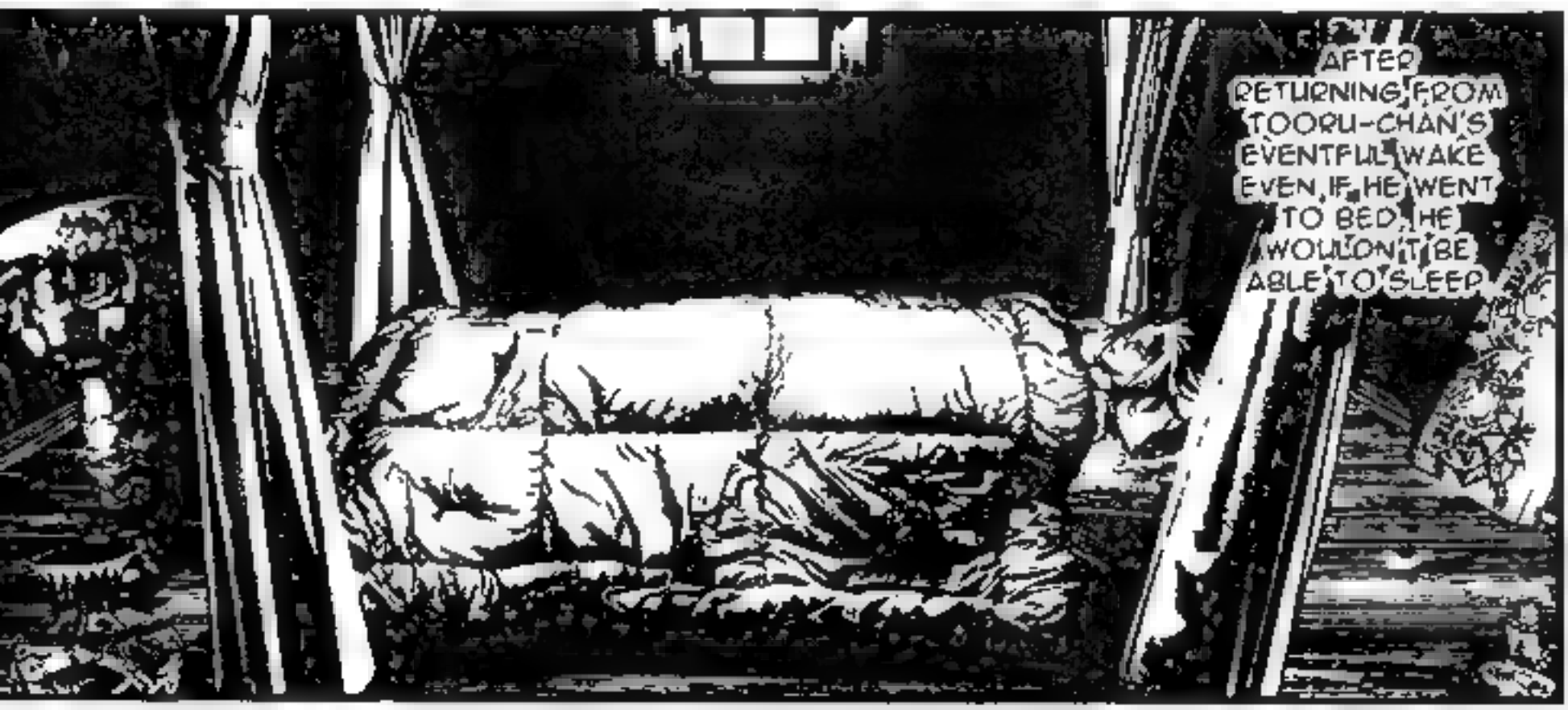
NO ORDINARY EPIDEMIC!!!

T/N: BAD LUCK ALL DAY EXCEPT NOON

BECAUSE, BEFORE THIS STORY CAN PROCEED IN THE CURRENT TIME, WE MUST SEE WHY YUUKI NATSUNO DECIDES TO DIG UP SHIMIZU MEGUMI'S GRAVE

BUT WE WILL MOVE THIS STORY BACK TO SEPTEMBER 18TH

T/N: GOOD LUCK ALL DAY EXCEPT NOON



WHEN YOU ARE FIGHTING FOR SLEEP
AND YOUR MIND IS TRYING DESPERATELY TO CLOSE ITS DOORS, THE SLIGHTEST DISTURBANCE CAN WAKE YOU

THIS IS THE SAME FEELING THAT I HAD WHEN I WAS IN TOORU-CHAN'S ROOM

SFX SHIKU (CRYING)

IT... IS CRYING WHILE COLLECTING THE POSTCARD THAT I THREW OUT...

WHEN I WENT OUTSIDE THE NEXT MORNING, MOST OF THE FRAGMENTS OF THE LATE SUMMER POSTCARD WERE GONE.

SHIMIZU AM I NEXT?

I WON'T BE KILLED THAT EASILY!!!!

BUT

19 September, Monday, Senbu

Mizobe District

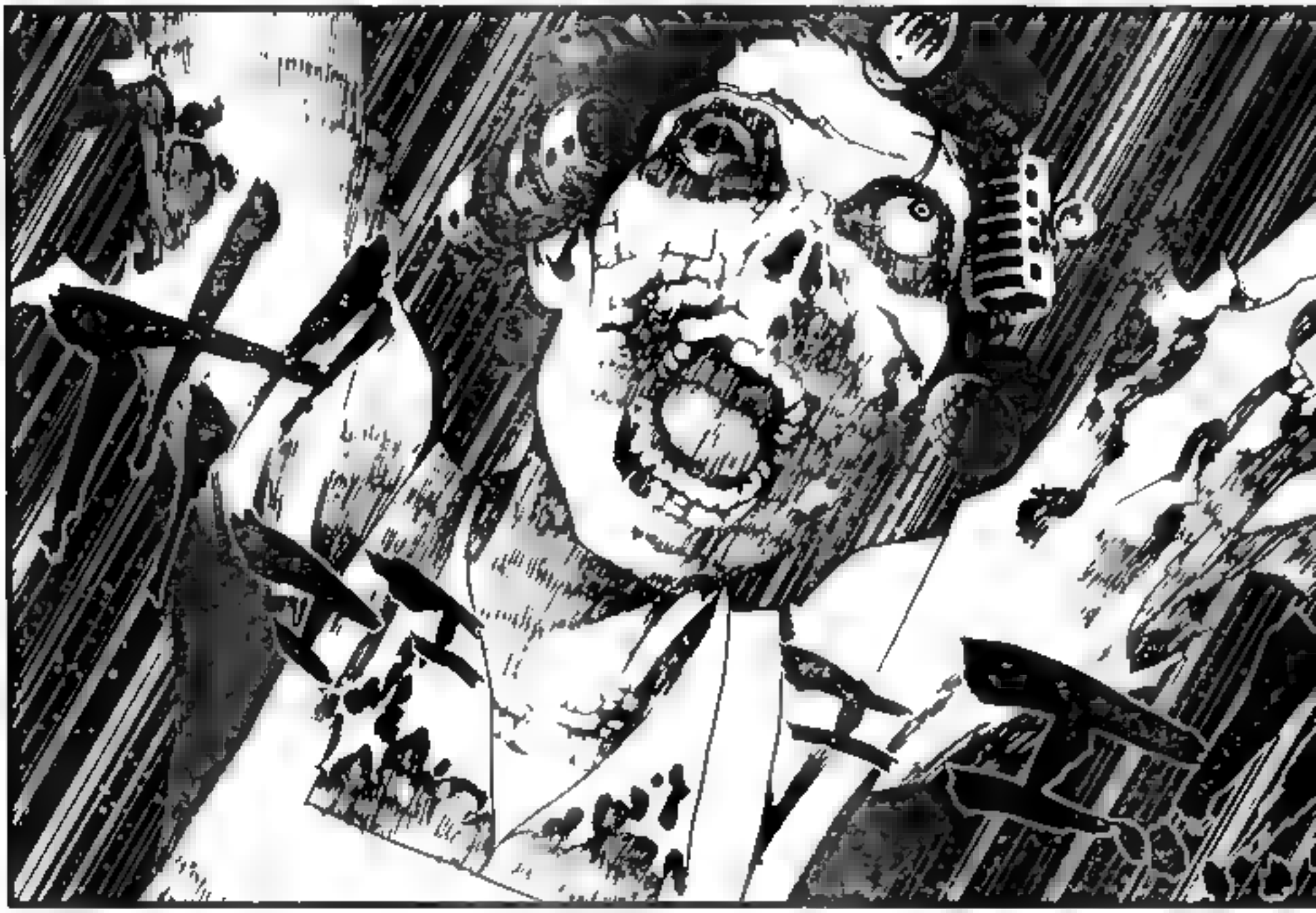
T/N: BAD LUCK IN THE MORNING, GOOD LUCK IN THE AFTERNOON

FIRSTLY IT'S BAD IF I DON'T KNOW WHAT KIND OF CREATURE THE ENEMY IS

VIDEO GAME RENTAL

24 HOURS OPEN

WELL?



WOULD IT HAVE BEEN BETTER IF I BROUGHT A COMEDY?

YOU RENTED A HORROR FLICK AND BROUGHT IT TO A GRIEVING FAMILY?

TOMO-CHAN DIDN'T SHOW ANY REACTION WHEN HE SAW THEM.

VAMIRES, ZOMBIES

I'M NOT SURE IF I CAN TRUST HIM.

vampires? all about dracula

you've got bad taste

TOORU-CHAN, IF YOU WERE ALIVE...

SO I HAVE TO FIGHT SHIMIZU WITHOUT EXPECTING ANY HELP FROM ANYBODY?

THEY SHOULDN'T EXIST.

EVEN I WOULDN'T BELIEVE IT IF IT WASN'T FOR THOSE EYES

MURA-
S'AKO
MASAO
DIED!!

21 September
Wednesday, Shakku

Three
days
later

T/N: BAD LUCK ALL DAY EXCEPT NOON

BUT...

THAT WAS REALLY COLD.

EVEN TAMO-TSU AND 'AO SAID

I DIDN'T GO TO MASAO'S WAKE.

I INTENDED THIS AS MY FIRST AND LAST KINDNESS TOWARDS HIM

EVEN IF I WENT IT CERTAIN MASAO WOULDN'T BE HAPPY, RIGHT?

25 September, Sunday, Senbu

T/N: BAD LUCK IN THE MORNING GOOD LUCK IN THE AFTERNOON

NO BOOKS ABOUT VAMPIRES.

NOT EVEN LEGENDS HANDED DOWN IN THIS VILLAGE ABOUT THE LIVING DEAD....

.....

THEY'RE ALL GONE?

COULD IT BE..

SOMEBODY WITH THE SAME IDEA AS ME HAS ALREADY BORROWED IT?

.....

I'LL TAKE THE LIBERTY OF GOING THROUGH THE LIBRARY CARDS THEN.

IT SEEMS THAT THE LIBRARIAN, YUZUKI, RESIGNED LAST MONTH

SIGN: SOTOBA LIBRARIAN YUZUKI

The History of Vampires

MURO! ..

SEISHIN?

...I GOT IT.

THERE'S A NOVELIST IN THE VILLAGE I SEEM TO REMEMBER THE VILLAGERS BOASTING ABOUT IT IN SECRET
MUROI SEISHIN
THE TEMPLE'S YOUNG PRIEST CUM NOVELIST.

.....

AS TO BE EXPECTED OF THE ONCE GREAT LANDOWNER OF THIS VILLAGE
IT'S MY FIRST TIME HERE, BUT THE TEMPLE SURE IS BIG

OH MY.

AS I THOUGHT, I DON'T REALLY KNOW THE TEMPLE'S SYSTEM...

...I WONDER WHERE I SHOULD GO AND WHAT I SHOULD DO...

THERE'S A LOVELY GUEST, DEAR.

Villager file No. 65
Muroi Miwako
Seishin's mother

I'VE SEEN YOU A FEW TIMES IN THE VILLAGE.

YOU'RE THE SON OF YUUKI-SAN WHO CAME HERE LAST YEAR, AREN'T YOU?

SHIN

WHAT A PRETTY LADY

GOOD AFTER-NOON.

A..

Villager file No. 66
Muroi Shinme
Seishin's father

YOU HAVE BUSINESS WITH THAT CHILD, THEN

I'M SORRY, HE WENT OUT BECAUSE OF WORK..... BUT I THINK HE SHOULD BE BACK SHORTLY.

ER... IS SEISHIN-SAN AROUND?

AH, NO

WOULD YOU LIKE TO WAIT A WHILE?

I'LL MAKE SOME TEA.

OH!

THAT SEISHIN HAS DISTURBED YOUR STUDIES.

HE BORROWED A BOOK THAT I WANTED AT THE LIBRARY,

I CAME BECAUSE I THOUGHT HE COULD SHOW IT TO ME FOR A WHILE...

GEEZ... I WAS AFRAID THIS MIGHT HAPPEN SO I ALWAYS TOLD HIM TO HURRY AND RETURN THE BOOKS...

SO HE BORROWS LOTS OF BOOKS FROM THE LIBRARY FOR MATERIAL.

THAT CHILD WRITES NOVELS ON THE SIDE

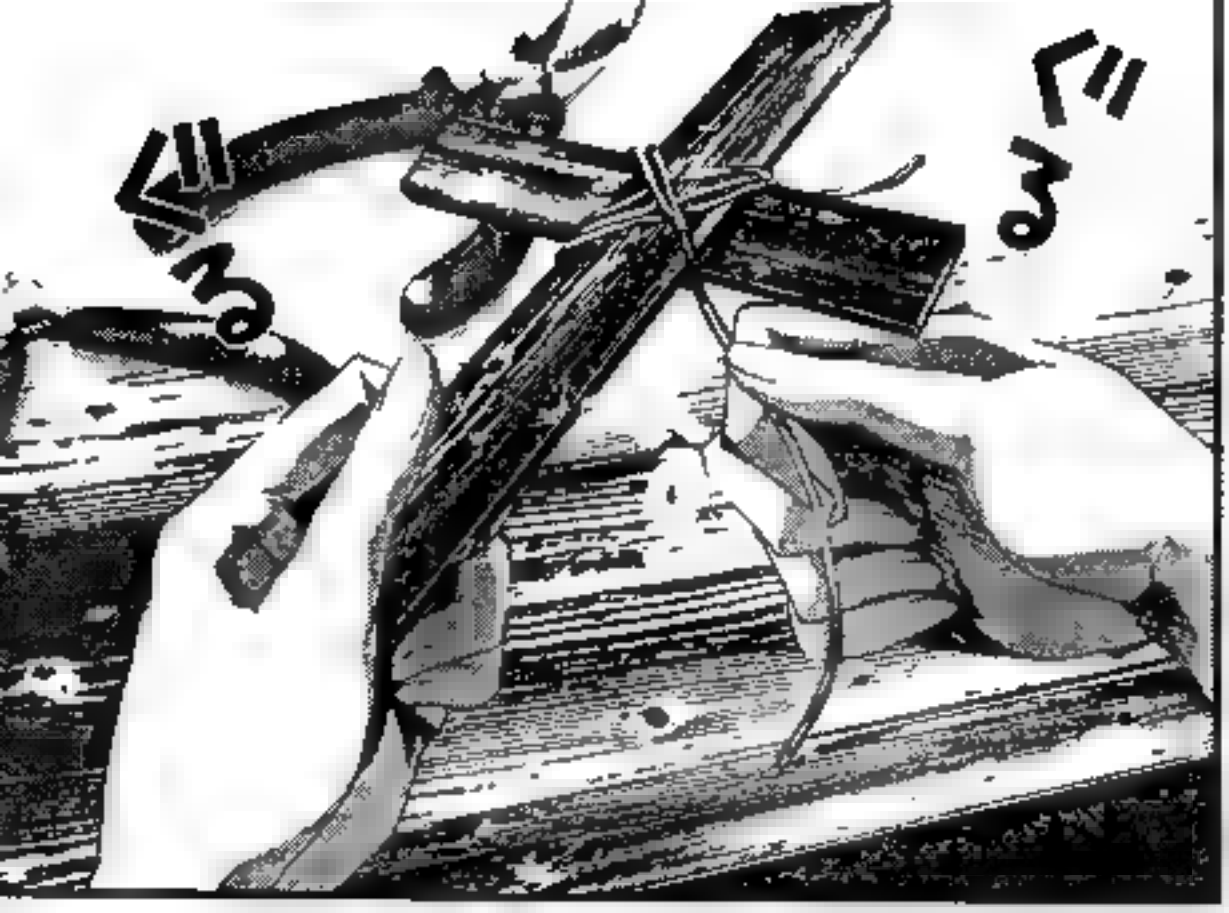
I'D LIKE TO MEET SEISHIN-SAN NEXT TIME.

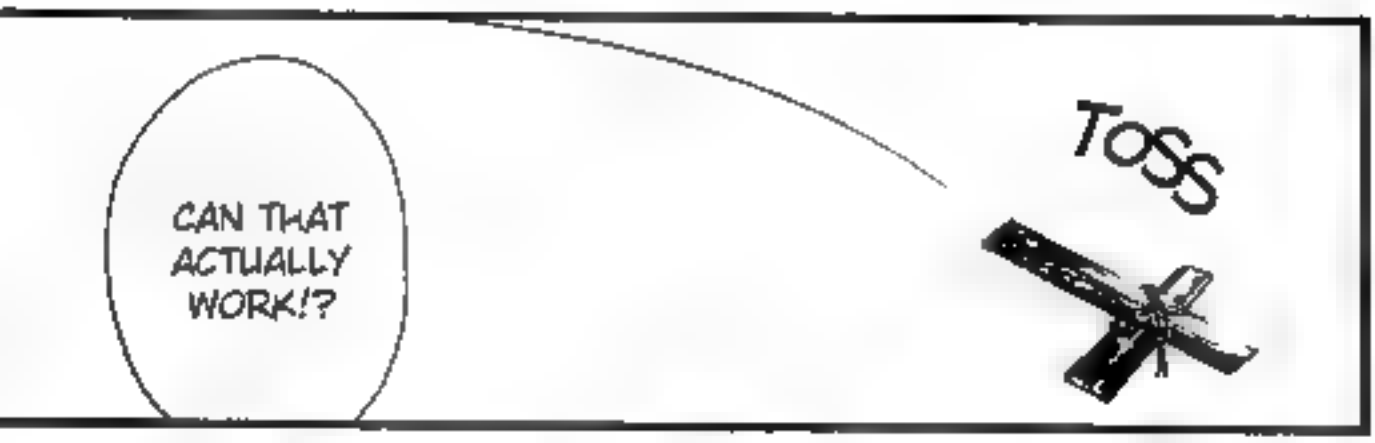
IT'S POSSIBLE THAT HE'S ALSO BORROWED LOTS OF OTHER NON-RELATED BOOKS AS WELL

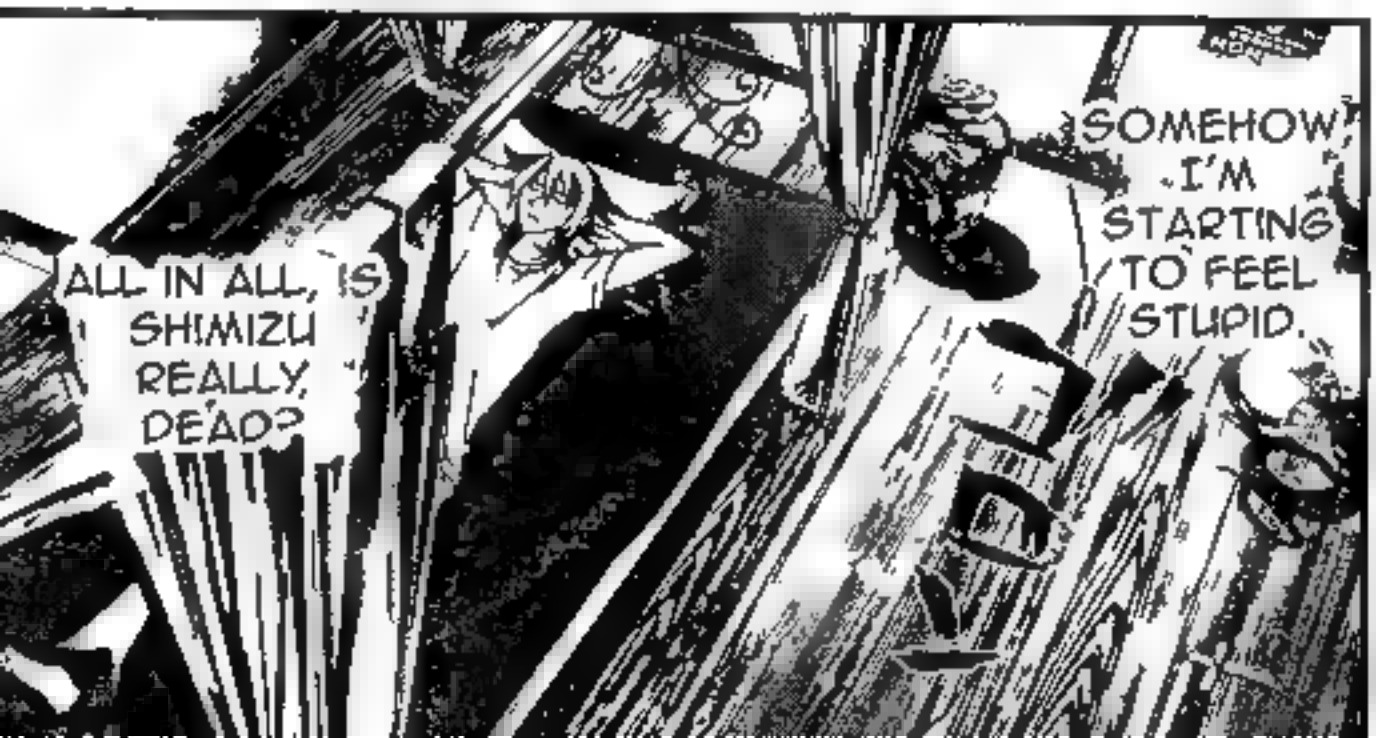
IT'S JUST MATERIAL FOR HIS NOVEL, HUH?

I'M VERY SORRY FOR THE TROUBLE.

I'LL DROP BY ANOTHER TIME


CRUNCH
CRUNCH


CAN THAT ACTUALLY WORK!?
TOSS


ALL IN ALL, IS SHIMIZU REALLY DEAD?
SOMEHOW, I'M STARTING TO FEEL STUPID.

THE DOCTOR CONFIRMED THAT SHIMIZU WAS INDEED DEAD.

SO, THERE'S NO WAY THAT SHIMIZU CAN COME BACK TO LIFE?

28 September Wednesday Shakku

I SUDDENLY THOUGHT ABOUT GOING TO ASK DR OZAKI TO CONFIRM SHIMIZU'S DEATH

BAD LUCK ALL DAY EXCEPT NOON

HA HA HA HA

IF SHE CAME BACK TO LIFE IN THAT CONDITION, SHE'S BE A ZOMBIE OR A VAMPIRE!

I WAS A LITTLE HURT AT THE DOCTOR'S LAUGH.

MAYBE I THOUGHT THAT IF IT WERE HIM, HE'D UNDERSTAND.

I UNDERSTAND. SORRY ABOUT ASKING SUCH A STRANGE THING.

DON'T HOPE...

.....BUT HOW.....!?

I'LL DO IT WITH MY OWN HANDS, SOMEHOW...

IF THAT'S THE CASE, I CAN ONLY THINK ABOUT THAT HOUSE.

ALL OF THOSE DEATHS IT HAD TO START FROM SOMEWHERE

THE INHABITANTS SELDOM SHOW THEMSELVES IN THE VILLAGE AND WHEN THEY DO, IT'S ONLY IN THE EVENINGS.

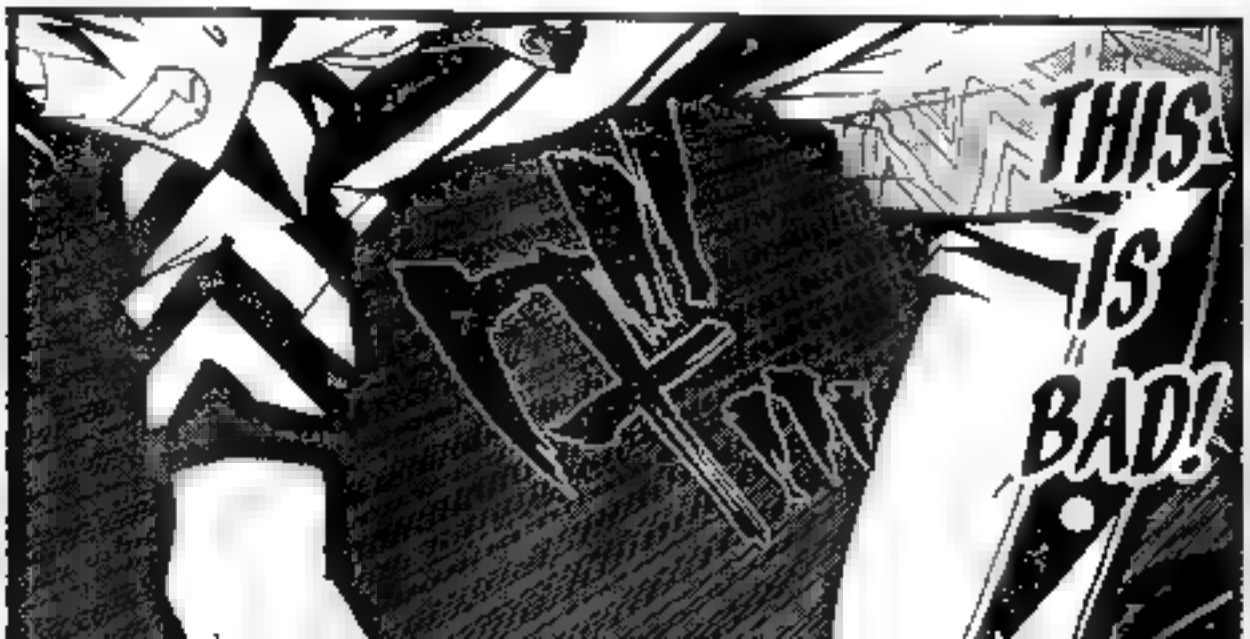
IF SHE'S HAD RETURNED FROM THE GRAVE LIKE I THINK THEN THAT LOT'S THE SAME IF I DON'T DO SOMETHING I'LL PROBABLY CAN'T GET ANY OF A WAGE

!?

HAH

WHAT ARE THEY DOING?

HE'S
!!!


THIS
IS
BAD!

YOU THERE!

WHAT ARE YOU DOING!?

OI!!!

GOOD

Hide

AH

who is this guy

EHH~ AH~ DO YOU KNOW HIM, KAORI?

WH-... WHAT IS IT.....?

YOU'RE SHIMIZU'S FRIEND, RIGHT!?

GOOD TIMING. I HAVE SOME THINGS I WANT TO ASK YOU!!!

.....

COME OVER HERE!!

WHAT'S WITH THAT GUY!?

I REMEM-BER!

YOU'RE THE "STUDIO" PEOPLE THAT CAME HERE LAST YEAR!

WHAT DO YOU WANT!?

YOU TWO WERE BEING WATCHED.

WE...
WE DIDN'T NOTICE ...

EH!?

WHAT WERE YOU DOING THERE?

.....

.....

NOTHING MUCH..

RIGHT

YEA.

IT,

COULD IT BE...

YOU GUYS SUSPECT THE KIRISHIKI FAMILY, TOO?

NOD

SFX BANG X2

"TOO"

... DOES THAT MEAN YOU DO...?

UWA

AAAA

A!!!

YOU'RE THE FIRST PERSON TO BELIEVE!!!

ALL THE ADULTS WOULDN'T!! MUM AND DAD EVEN...

WHAT'S WITH YOU!? LET GO!!!

MUM!!
DAD!!

IT'S ALL KANEMASA'S FAULT THAT THE VILLAGERS ARE DYING!!!

DON'T SAY SUCH RIDICULOUS THINGS! HURRY UP AND BATHE!!!

Villager #1 (No. 67) Tanaka Yoshikazu

Tanaka Sachiko (No. 13)

!

BUT I SAW IT!!!

REAL-LY?

NO, WAIT A MINUTE.

トス

YOU BELIEVE ME!?

SOMEBODY THAT'S ALREADY DEAD GOING INTO THAT HOUSE!!!

.....

YEAH!!!

Y... YEA ...

WE'RE STILL TOO CLOSE.

LET'S GO A BIT FURTHER.

もんせん おたびしょ
Otabisho Gate

MEGUMI-CHAN?

EH?

BUT MEGUMI-CHAN'S ALREADY ...

I GET SHOT-GUN!

I SEE... DON'T GET ME WRONG, I'M NOT ANGRY AND I'M NOT GOING TO ASK WHY YOU DID IT.

IT'S JUST THAT I WANTED TO KNOW FOR SURE WHETHER YOU SENT IT OR SHIMIZU DID.

DO YOU BELIEVE IN VAMPIRES?

I SAW IT!

YASUYUKI NII-CHAN FROM THE CONSTRUCTION COMPANY WHO DIED IN AUGUST!!!

THAT'S WHY I DRAGGED KAORI WITH ME WHEN I WENT BACK TO KANEMASA!!

HE WAS RUNNING REALLY FAST UP THE HILL BUT HE WASN'T BREATHING HARD AT ALL

HE WASN'T ACTING LIKE YASUYORI NII-CHAN AT ALL, BUT I SAW HIS FACE BEFORE HE WENT IN!!!

HE LIVED NEAR US AND WE WERE REALLY CLOSE, SO I DEFINITELY DIDN'T MAKE A MISTAKE!!!

ｳｰﾝ

BECAUSE I SAW SHIMIZU.

YOU BELIEVE ME, RIGHT!? RIGHT!!?

OF COURSE

ME ... MEGU-MI!?

EH...

.....

YOU?

NO... MEGUMI TOO.....?

BUT...

I...
DIDN'T SEE ANYONE ..

KAORI, NOT THAT AGAIN~!!!

BUT, BUT!!

IT CAN'T BE!!

I CAN'T BELIEVE SUCH A THING!!!

BEFORE BOTH MEGUMI-CHAN AND YASUYUKI NII-CHAN DIED, THEY MET KIRISHIKI'S MISTRESS.

IT SEEMS THAT MEGUMI-CHAN MET HER ON THE DAY SHE WAS FOUND ON THE MOUNTAINS.

I THOUGHT THAT MAYBE SHE DID SOMETHING TO THEM.. ..

EVEN THOUGH I CAN SENSE HER THERE SO STRONGLY.

ONLY HALF OF ME IS WILLING TO BELIEVE IT.

I FEEL THE SAME WAY.

UOH!

YOU JUST CONTRADICT-ED WHAT YOU SAID EARLIER!!

EVEN IF IT'S JUST THEM IF WE'RE TOGETHER

IF I'M NOT ALONE I CAN BE BRAVE!

I'M GOING TO CONFIRM IT

THAT'S WHY

EEEH !!?

!!

IF IT'S ALREADY ANTICI-PATED...

YA!

SHIKI
Unit project

THAT WHICH HAS VIOLATED THIS HOSPITAL

屍鬼

TOSHIO-KUN!!

IT'S SATSUKO !!!

Ozak C n c 2F

TOSHIO -KUN.

JUST GIVE IT TO ME STRAIGHT.

THIS ISN'T GOING TO STOP, IS IT.

NAO.

SUSUMU.

MIKI-YASU.

AND NOW, EVEN SETSUKO..

WHAT THE HELL IS GOING ON IN THIS VILLAGE!!?

.....

OZAKI CLINIC ONCE HAD 19 BEDS IN USE, BUT EVER SINCE TOSHIO RETURNED, THEY HAVE BEEN EMPTY.

EVEN IF IT WERE EQUIPPED, THERE WAS NOT ENOUGH PERSONNEL TO HELP PATIENTS WHO WERE ADMITTED.

ACCORDING TO MEDICAL REGULATIONS, A MEDICAL FACILITY THAT HAS MORE THAN 20 PATIENTS IS CALLED A "HOSPITAL."

A MEDICAL FACILITY WITH 19 OR FEWER PATIENTS, AND IS NOT EQUIPPED FOR IN-PATIENT TREATMENT, IS CALLED A MEDICAL CENTER (WHICH IS JUST A BIG WORD FOR 'CLINIC').

...

TOKU-JIROU-SAN...

I THINK WE SHOULD ADMIT SETSUKO-SAN.

屍鬼

Shiki

JC①・②巻発売中

Original Work / Ono Fuyumi

原作／小野不由美　漫画／藤崎竜

「新潮文庫刊『屍鬼』より」

Adapted from Shinchosha Publishing's "Shiki"

Manga / Fujisaki Ryuu

結城夏野編 第壱話

Yuuki Natsuno Volume Chapter

八月十一日に
たしかだと思
ひよっとした
したんだと思

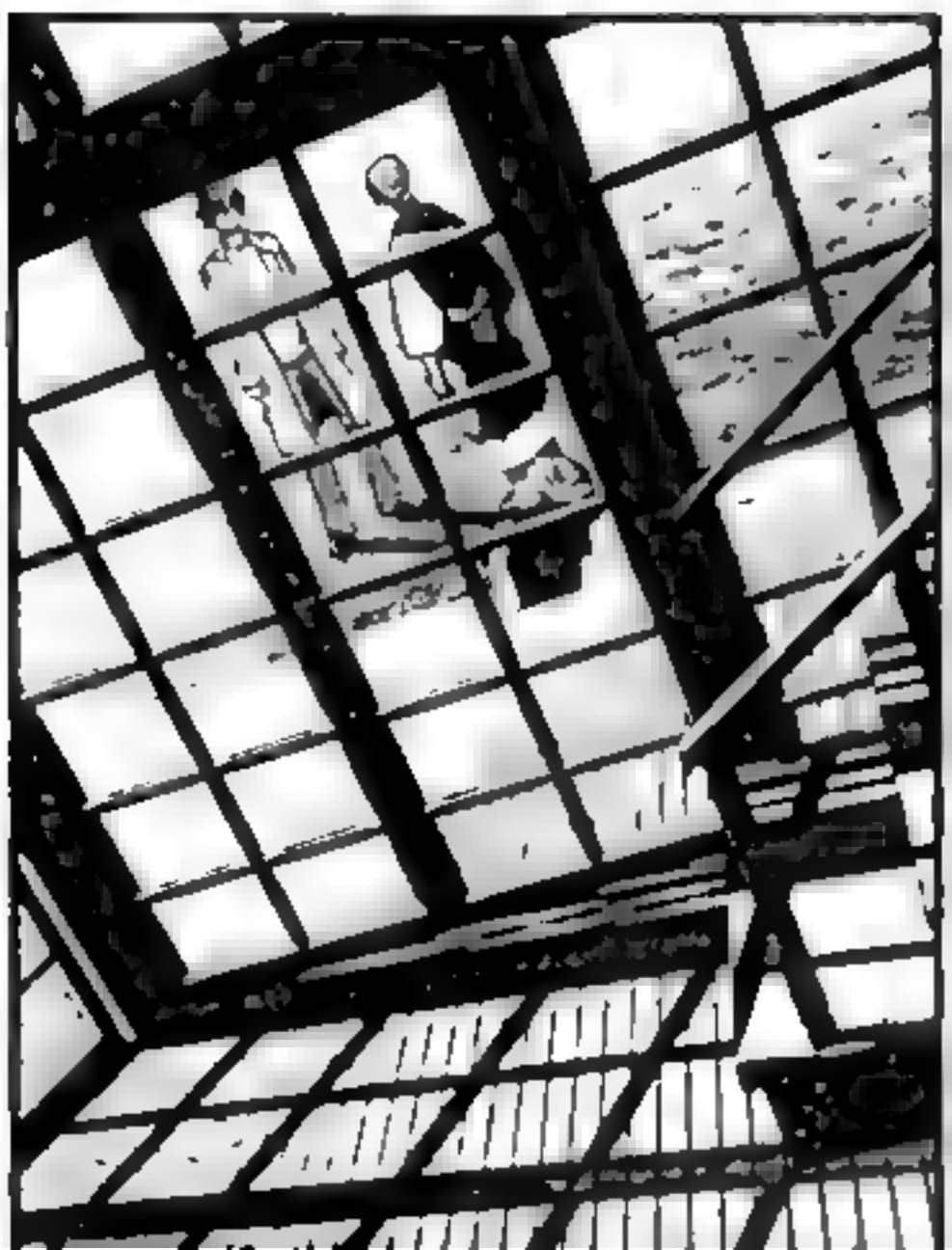
WE HAD TO FIND OUT
WHAT HAPPENED TO
MEGUMI ON THE 11TH
OF AUGUST AND
WHAT'S AT THE TOP
OF THAT HILL
PERHAPS THE
MISTRESS OF KIRISHIK
DID SOMETHING TO
HER THAT'S WHAT WE
THOUGHT

上
が
に何
こ

THE KANJI FOR SOU
WAS BEEN CHANGED
OLD SKELETON

1st October, Sa
TAN: GOOD LUCK ALL DAY EXCEPT AT NOON

フキ



.....

Villager File No.68
©Zak Tarae Toshio's Mother

IT'S RARE FOR YOU TO BE THE ONE TO CALL ME OUT, TOSHIO. YOU GAVE ME QUITE A SHOCK.

BUT YOU HAVE GOOD TIMING.

THERE'S SOMETHING I NEED TO REPORT TO YOU.

HN..

AHH ..

WHAT IS IT?

.....

.....!

WHAT!?

ISHIDA-SAN IS MISSING.

AT THIS RATE, THE TRUTH ABOUT THE RISING NUMBER OF DEATHS IN SOTOBA WILL NOT REACH THE OUTSIDE.

AND, THE WHOLE SET OF RECENT DEATH CERTIFICATES FROM THE TOWN HALL HAVE DISAPPEARED AS WELL.

SO, THAT'S HOW IT IS.

YES,

I SEE.

NOBODY OUTSIDE IS GOING TO FIND OUT. OUR VILLAGE IS GOING TO BE ALONE!!

NOW, WE WON'T BE ABLE TO PRESENT ALL THE DATA ABOUT THE EPIDEMIC TO THE ADMINISTRATION ANY MORE!!

!?

TOSHIO, DO YOU KNOW WHAT THIS MEANS?

TOSHIO!?

--NO.

IT'S NOT ABOUT THE EPIDEMIC ANY MORE.

DIDN'T YOU WRITE IN ONE OF YOUR ESSAYS THAT THIS VILLAGE WAS SURROUNDED BY DEATH?

HEY, SEISHIN.

IT'S AS IF THE SYMBOLS OF DEATH, THE FIR TREES, HAVE SWALLOWED UP OUR VILLAGE.

ACTUALLY, THAT'S PRETTY MUCH OUR PRESENT CONDITION, DON'T YOU THINK SO?

WHY THE SUDDEN CHANGE OF SUBJECT ...

I HAVE DISCOVERED THE EXPLANATION OF ALL THESE DEATHS.

I FEEL LIKE...

!!!

YOU FIGURED IT OUT!?

--BUT WHY DOES THE BLEEDING START IN THE FIRST PLACE?

THERE ARE NO EXTERNAL WOUNDS.

NO INTERNAL HEMOR-RHAGE.

JUST A LITTLE PUS. AND A PAIR OF MARKS LIKE INSECT BITES.

SPORADIC PULSE.

COLD SWEAT.

A PALOR IN THE SKIN AND THE LOSS OF ENERGY.

INTERNAL BLEEDING LEADS TO SHOCK, AND THEN TO DEATH... IT'S TEXTBOOK ALL THE WAY THROUGH.

THE CONDITION BEGINS WITH THE SYMPTOMS OF ANEMIA.

THAT LEADS DIRECTLY INTO ORGAN FAILURE.

--IT'S THE LIVING DEAD.

WHY?

THE LIVING DEAD. YOU CAN CALL THEM VAMPIRES OR WHATEVER.

IF WE BELIEVE THEY EXIST, IGNORE COMMON SENSE FOR NOW, ALL OF THE PIECES FALL INTO PLACE.

WE'RE SURE THAT INTERNAL BLEEDING AND SHOCK HAVE CAUSED THEM ALL TO DIE, SO FORGET THAT,

THERE IS NO DISEASE THAT MAKES A PERSON WANT TO GET UP AND LEAVE THEIR LIFE BEHIND.

YOU'VE GONE MAD.

TOSHIO... THAT'S NO GOOD.

THE LIVING DEAD HAD TO COME UP WITH SOME KIND OF PLAN TO KEEP THEIR FOOD IN ONE PLACE.

BUT YOU SHOULD BE THE MORE FAMILIAR WITH ALL THIS OCCULT TALK THAN ME, RIGHT?

IF I'M RIGHT, THEN THE ONES WHO HAD THEIR BLOOD SUCKED WERE ORDERED TO QUIT THEIR JOBS AND LEAVE,

BECAUSE IF TOO MANY PEOPLE DIED HERE, THE VILLAGERS AND PEOPLE OUTSIDE THE VILLAGE WOULD START TO SUSPECT SOMETHING.

SO I'M GOING TO TEST IT!

STARTING TODAY, SETSUKO-SAN OF YASUMORI WILL BE ADMITTED TO THE CLINIC!!

THAT'S TRUE, BUT ..

SETSUKO -SAN?

IF WE'RE LUCKY, WE MIGHT EVEN CATCH OUR ENEMIES IN THE ACT.

WE'RE GOING TO KEEP A NIGHT WATCH OVER SETSUKO-SAN FOR A WHILE.

BECAUSE THOSE GUYS WILL ONLY COME OUT AT NIGHT.

PLEASE FORGIVE ME!

SORRY ABOUT WHAT I SAID EARLIER, SEISHIN!

GIVE ME...

AND EVEN IF I HAVE A PLAN WORKED OUT..

I STILL NEED YOUR HELP!!!

SOME TIME TO CONSIDER THIS...

IF ALL THIS S TRUE, THE SITUATION WILL BE MORE THAN TOSHIO CAN HANDLE ALONE!

.....

AND WHERE ARE YOU TWO GOING?

Same day, same time
Lower Sotoba, Tanaka House

COME BACK RIGHT AWAY!

I HAVE TO GO OUT TO HELP THE FUNERAL GROUP WITH STUFF, SO YOU NEED TO STAY AT HOME AND WATCH THE HOUSE!

JUST OUT FOR A BIT...

忌中

IT'S BEEN JOBS LIKE THESE EVERY TIME. I HATE THIS!

IT'S MOTOHASHI'S OLD LADY.

FUNERAL GROUP . !?

DID SOMEONE DIE AGAIN?

ちっ

I'M GOING TO DIG UP SWIMIZU'S GRAVE!!!

HE WAS THE ONE WHO SUCCESSED IT AFTER ALL

HAJIKI-SAN? HE HAS TO COME SOMETIMES

WHY ARE YOU IN SUCH HIGH SPIRITS?

DO YOU THINK THAT HE-CHAN WILL COME?

HEY KAZUO!

TH-, THAT'S RIGHT! THAT'S A GREAT IDEA!!!

UWA... ARE YOU SERIOUS!?

IF WE DO THAT, WE'LL KNOW THE TRUTH FOR SURE

WE'LL KNOW IF SHIMIZU HAS RISEN FROM THE DEAD!

ALL RIGHT!?

LET'S DECIDE ON THIS SATURDAY AFTERNOON! WE'LL MEET AT 2 P.M.!!

WE'LL NEED TOOLS. . AND TIME.

ADULTS ARE LIARS, AFTER AL...

RUN AWAY, RIGHT?

HE WOULD-N'T...

ぴたっ

.....

. IT'D BE BETTER IF WE ALL STOPPED.

WHAAT!?

HE'S IN THE SAME YEAR AS MEGUMI, AND ONE YEAR AHEAD OF ME.

THE GUY'S STILL IN HIS FIRST YEAR OF HIGH SCHOOL, YOU KNOW

AND EVEN IF HE WAS SERIOUS THEN, IT'S BEEN LONG ENOUGH FOR HIM TO DECIDE IT'S A STUPID IDEA AND QUIT ON US!!

HE WAS ACTING LIKE HE KNEW EXACTLY WHAT WAS GOING ON!!

THAT JUST MAKES HIM EVEN WEIRDER!

WE'RE GOING TO EXHUME MEGUMI-CHAN'S GRAVE BASED ON SOMETHING LIKE THAT? THIS ISN'T SOMETHING WE SHOULD TAKE LIGHTLY

--AFTER ALL, THIS THING ABOUT VAMPIRES AND THE LIVING DEAD .. IF YOU REALLY THINK ABOUT IT SERIOUSLY, AREN'T THEY JUST NONSENSICAL STORIES FOR CHILDREN!?

I THOUGHT HE'D BE ONE TO KEEP HIS WORD!!

IF NII-CHAN TURNS OUT TO BE A COWARD TOO AND DOESN'T COME, I'LL BE REAL DISAPPOINTED IN HIM!!

COWARDS!!

COWARDS!!

KAORI, YOU COWARD!!

KEH!!

N.

HE DIDN'T COME.

I KNEW IT.
I KNEW HE WOULDN'T COME
THAT'S HOW IT IS.

WAIT, KAORI!! LET'S DO IT! EVEN IF IT'S JUST THE TWO OF US!!!

EEEHH HI?

IT CAN'T BE HELPED LET'S GO HOME, AKIRA.

SOTOBA

わっ

WE CAN'T JUST LEAVE THINGS AS THEY ARE, RIGHT.....

HYAA AAAA AAAA !!!

AH, YUUKI-SAN.

?

……

ぱっ

TAKE THIS!

HEH...HEEEH, YOU REALLY CAME.

HIH-M MM

HOUUU.

SO WE WERE SUPPOSED TO BRING BIG ONES...

ｶﾝ

WE CLIMB UP THAT WAY A LITTLE, AND GO IN FROM THERE.

LET'S GO!

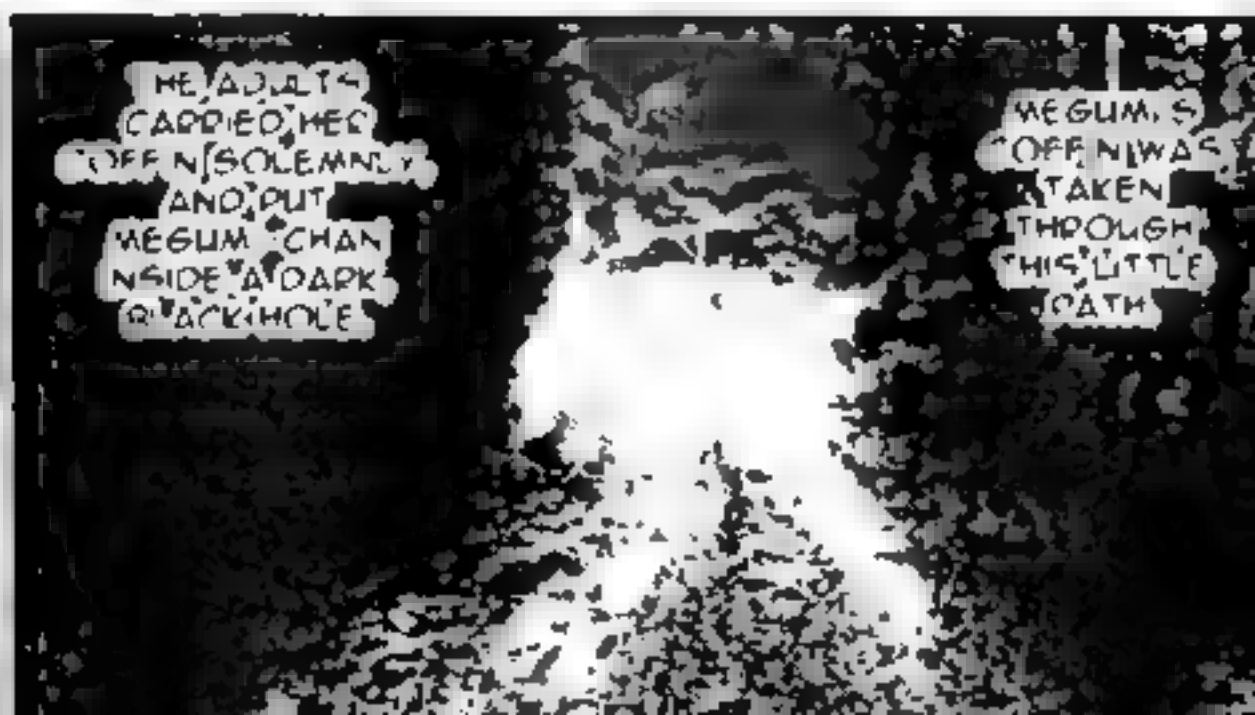
YOU KNOW WHERE THE GRAVE IS, RIGHT?

AA. YEAH.

IT'LL BE FINE AS LONG AS WE DON'T TRY TO HIDE THEM.

JUST MAKE IT LOOKS LIKE WE'RE HERE TO HELP SOMEONE ELSE DIG AND NO ONE'LL GIVE US A SECOND LOOK

BUT, ISN'T IT REALLY STRANGE FOR THE THREE OF US TO BE CARRYING SHOVELS AROUND?

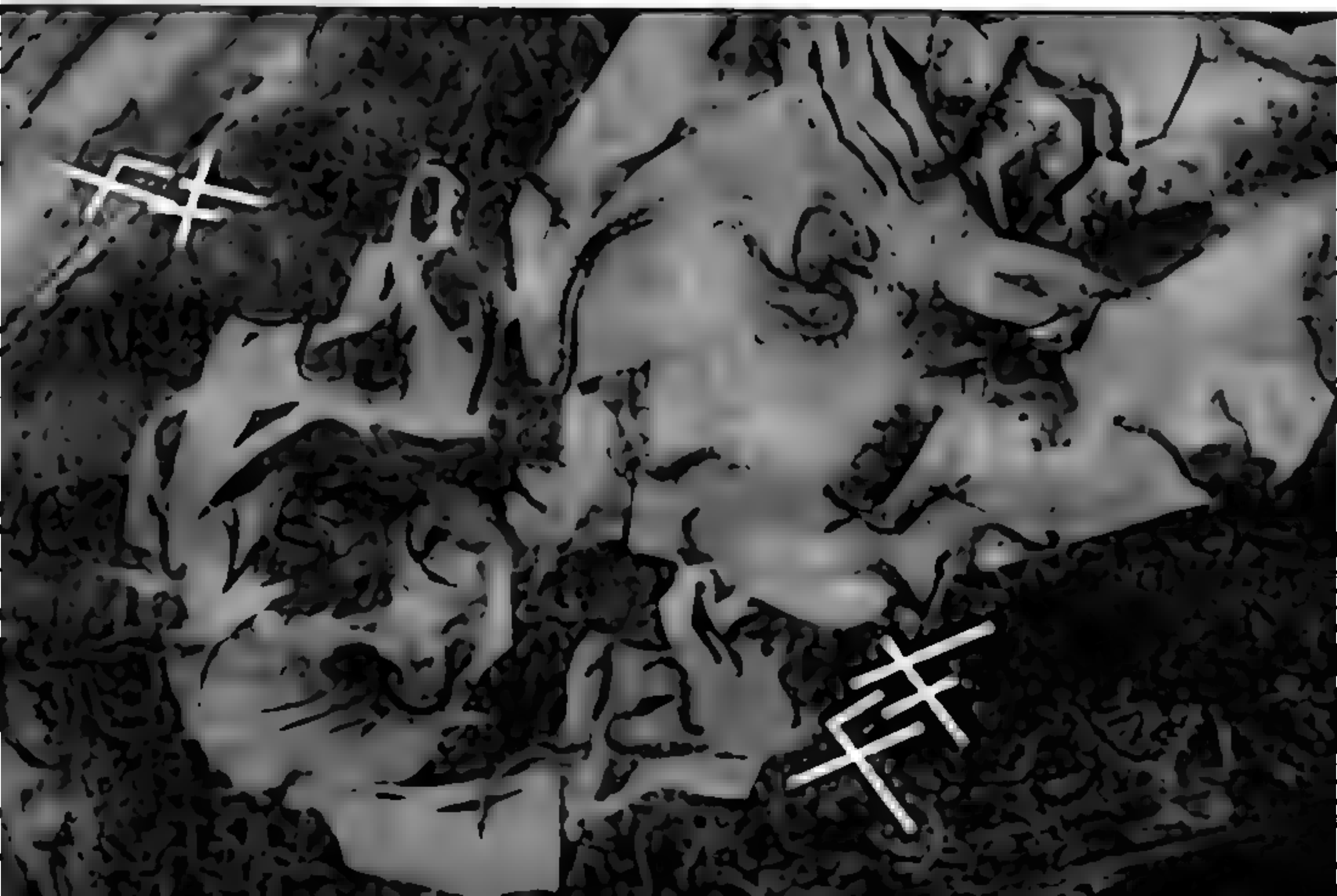

HE ADJUSTED CARRIED HER OFF N SOLEMNLY AND PUT MEGUM CHAN NSIDE A DARK BLACKHOLE
MEGUM S OFF N WAS TAKEN THROUGH THIS LITTLE PATH

!

ARE ..

ARE YOU REALLY GOING TO DO IT?

I MEAN MEGUM CHAN..S UNDER US?AND SHE



!

ゴッ

...AND

THIS WAS THE BIRTHDAY PRESENT I LEFT ON MEGUMI-CHAN'S COFFIN. IT WAS BURIED WITH HER.

THIS IS...

IT'S A LUCKY CHARM TO HELP MEGUMI-CHAN FULFILL HER WISH TO GO TO A CITY UNIVERSITY

WHY IS IT HERE?

--WHAT'S THAT?

IS THAT POSSIBLE!? COULD IT BE TRUE?

BECAUSE SOMEONE HAS DUG THIS OUT ONCE BEFORE.

LET'S DO IT!!

--ALL RIGHT.

WHOA!!!

WHOAAA, MEGUMI, FORGIVE US!!!

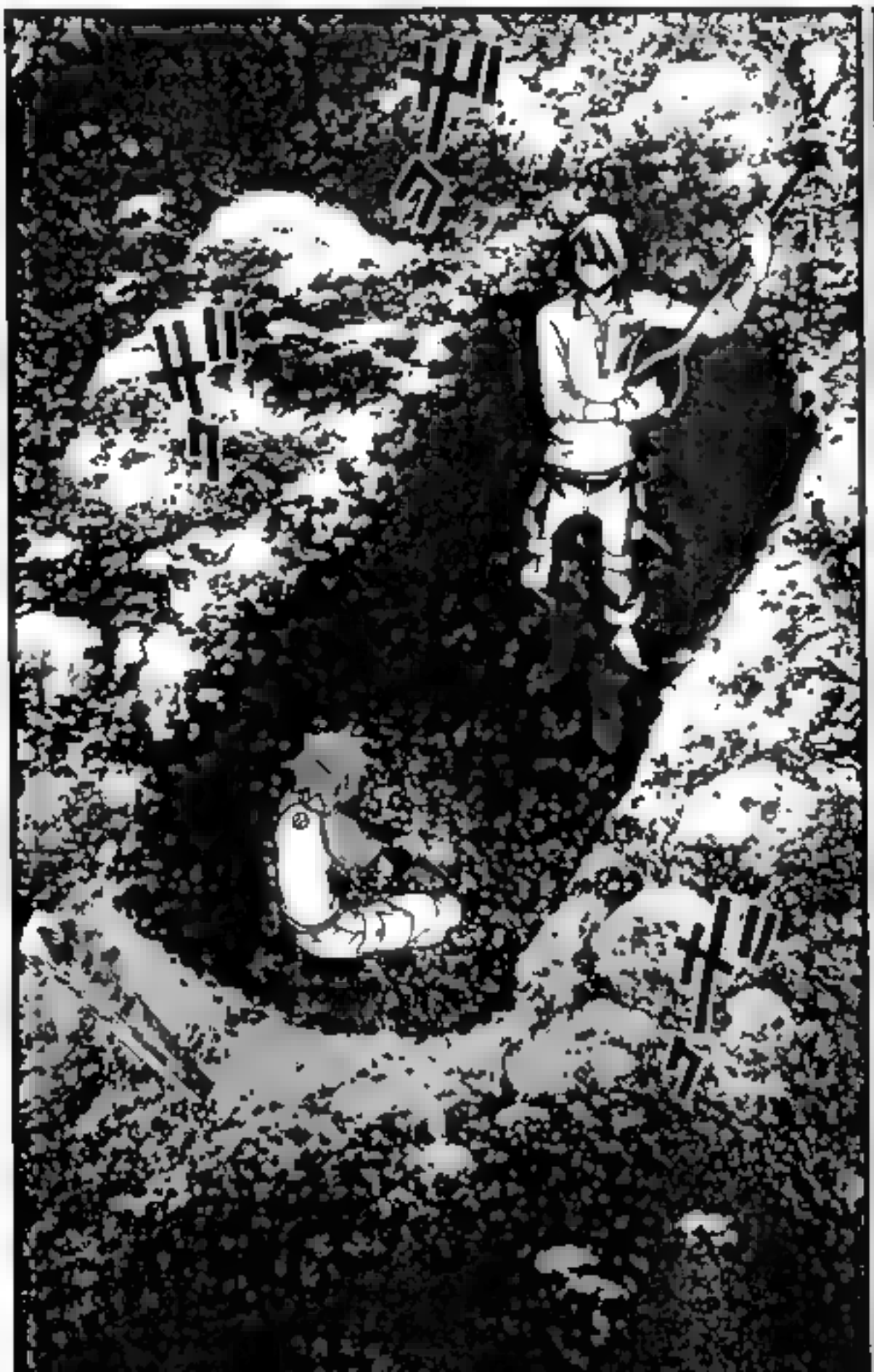
AKIRA, WAIT..

AL-ALL RIGHT!

ME TOO!!!

SOTOBA

Lift



KAORI! LEVEL THE DIRT UP THERE SO THAT IT DOESN'T FALL BACK IN, OK?

D-.. DON'T ORDER ME AROUND...

IT'S PRETTY DEEP, ISN'T IT?

THUD

THAT SOUND ...

THE COFFIN !?

SEEMS SO

JUST A LITTLE MORE. HURRY UP!

IF WE DON'T FINISH THIS SOON, THE SUN WILL BE TOTALLY GONE.

--EVEN SO...

THAT SHOULD BE ENOUGH TO GET THE COFFIN OPEN!
YEAH!

--ALL RIGHT!

I'LL OPEN IT!!
I'D GUESSED AS MUCH!

THE LID .. SHOULD BE HAMMERED DOWN, USUALLY... RIGHT?
AHH IT'S CRACKED OPEN...

WAIT A SEC--
N-NII-CHAN !!

HOLY.

IT'S EMPTY!!!

NOO OOO O!!!

MEGUMI -CHAN!!!

SHIMIZU *HAS* RISEN FROM THE DEAD!!

THAT SETTLES IT

NO WAY

MEGUMI-CHAN

HEY, ARE YOU OK?

GET A HOLD OF YOUR-SELF, KAORI !!

!?

KAORI!?

EH?

EHH ? EHH ? EHH ?

WHAT?
WHAT?
WHAT?

IS IT A PERSON ...? BUT HIS SKIN IS...

SO COLD.

U

HOLD

!!

NO WAY.

DUCK!

SOTO

Uwaa aahhh.. .....

!!?

HELP ME!!!

ME-GUMI-CHAN!!!

EH?

THE CHARM PROTECTED ME?

.....

KAORI! ARE YOU ALL RIGHT!?

Y-YEAH..

.....

WHAT THE HELL WAS THAT!?

EHH!?

HE'S..

NOT BREATH-ING.

HE'S DEAD

IT WAS ALL TOO EASY TO REPEL HIM--

...

SHIKI
Unit Project

WHAT'S CAUSING THE VILLAGERS TO DIE ONE AFTER ANOTHER IS NOT A DISEASE.

THEY'RE BEING KILLED BY THE WALKING DEAD!

T.OSHIO'S ANSWER IS...

屍鬼

I CAN'T COME OUT DURING THE DAY I HAVE AN INCURABLE DISEASE AND EXPOSURE TO ULTRAVIOLET RAYS WILL WORSEN MY CONDITION

I ONLY HAVE FREEDOM HALF THE TIME

IF WHAT TOSHIO SAID IS TRUE

SUNAKO

YOU COULDN'T BE...!

屍鬼

Shiki

HUMANS ARE ISOLATED BEINGS. THEIR TRUE INTENTIONS ARE NEVER UNDERSTOOD BY OTHERS. EVEN IF THEY BEHAVE AS IF THEY UNDERSTAND. EVEN IF THEY TELL EACH OTHER THEY UNDERSTAND. DO THEY REALLY? NOBODY KNOWS THE TRUTH.

人間は孤立してるのね。
真の意味で他者と理解し合うことはできないの。
分かったようなつもりにはなれても、お互いに。
言葉で分かってるねって確認し合っても。
本当に理解できているのか、真実はわからない——。

Original work ©Ono Fuyumi
原作／小野不由美
【新潮文庫刊『屍鬼』より】

Manga Fujisaki Ryuu
漫画／藤崎竜

協力 日本光電工業株式会社

©Ozaki Toshio
Volume = Chapter 2
尾崎敏夫編
第腐汰話

T/N: THE KANJI FOR "TWO" HAS BEEN CHANGED TO "ROT" AND "DEGENERATE"

T/N: UNLUCKY ALL DAY

SU

SU

回復室

SIGN: RECOVERY WARD

2F Nurse Station

SEI-SHIN.

--DO YOU THINK THOSE THINGS WILL COME TO THE HOSPITAL?

WELL, THAT'S OK. YOU'LL SEE FOR YOURSELF ALL TOO SOON.

BECAUSE, THEY'LL DEFINITELY COME FOR SETSUKO-SAN AGAIN.

WE JUST HAVE TO PROTECT SETSUKO-SAN FROM THOSE THINGS

Shake

Shake

THAT LOOK ON YOUR FACE SAYS YOU STILL DON'T BELIEVE ME

WHY ARE YOU SO SURE?

IN OTHER WORDS, I THINK THEY CAME TO SUCK HER BLOOD 4 TIMES.

MEGUMI-CHAN COLLAPSED FROM ANEMIA ON THE 12TH AUGUST. THEN, HER CONDITION GOT GRADUALLY WORSE UNTIL SHE DIED ON THE 15TH. THAT'S A PERIOD OF 4 DAYS.

LISTEN, OK?

THINK ABOUT ALL THE MEDICAL CASES SO FAR. THOSE THINGS ARE NOT ABLE TO KILL THEIR VICTIMS IMMEDIATELY.

4 TIMES...

ズヒ"

IT'S REASONABLE TO ASSUME THOSE THINGS CAN'T SUCK 2 LITRES OF BLOOD ALL AT ONCE.

THEY'D BE TOO FULL.

HEART STOPS

THINK ABOUT IT; A HUMAN BODY HAS ABOUT 4 LITRES OF BLOOD.

NORMALLY, YOUR HEART STOPS WHEN YOU LOSE ABOUT 50% OF YOUR BLOOD.

ニヤリ

WELL, THEY COULD PROBABLY CONSUME ABOUT 2 CUPS LIKE THIS EACH TIME, RIGHT?

GENERALLY ALL THE PATIENTS WERE ATTACKED ABOUT 4 TO 5 TIMES BEFORE THEIR HEART STOPPED.

THAT'S WHY WE KEPT THINKING IT WAS SIMPLY A CASE OF ANEMIA.

ON THE SECOND OR THIRD DAY, HAVING LOST OVER 20% OF THEIR BLOOD, THE PATIENTS WENT INTO SHOCK.

...YOU HAVE A POINT THERE.

BUT. IF SUCH A THING HAD HAPPENED TO THEM, THEY'D WAKE UP EVEN IF THEY WERE SLEEPING, RIGHT?

WHY DIDN'T ANY OF THE VICTIMS SAY ANYTHING?

IT'S POSSIBLE THAT THE VICTIMS WERE INJECTED WITH AN ANESTHETIC WHEN THEIR BLOOD WAS BEING SUCKED.

OR, MAYBE THOSE THINGS HAVE SOME KIND OF CONTROL OVER THE VICTIMS? HOW ABOUT THAT?

. THAT'S TRUE.

吸血鬼ノ系譜

IN THE OLD CLASSICS, IT WAS SAID THE VAMPIRES COULD DO SUCH THINGS.

THE VICTIMS WOULD FOLLOW THE WILLS OF THE VAMPIRES.

THAT WOULD BE CONSISTENT WITH THE VICTIMS WHO HAD TO COMMUTE OUT OF THE VILLAGE FOR WORK SUDDENLY RESIGNING FROM THEIR JOBS!

BY DOING SO, THEY LEFT THE PROTECTION OF THE GARLIC LEFT BY THEIR BEDSIDES.

THEY WOULD STAND BY THE WINDOWS AS IF SUMMONED, TO INVITE THE VAMPIRES TO SUCK THEIR BLOOD.

YEAH. . IT SO HAPPENS THAT I'M WRITING SUCH A NOVEL AT THE MOMENT...

SEI-SHIN.

DO YOU KNOW A LOT ABOUT THESE STORIES?

IT'S CALLED SHIKI.

T/N: SHIKI MEANS DEMON CORPSE.

HE WAS A HERETIC WHO LIVED ON THAT HILL.

A WELL PULLEY THAT IS USED TO DRAW WATER FROM A WELL WORKS PROPERLY.

EVERYTHING HIS HANDS TOUCHED COULD NOT FUNCTION NORMALLY

BUT AT HIS TOUCH, IT DUG UP DIRT INSTEAD OF WATER

HE LIVED IN A BEAUTIFUL WORLD FULL OF HARMONY, AND ISOLATED HIMSELF IN A CORNER OF A LARGE GREEN FIELD

IT ALWAYS ENDED WITH HIS NEIGHBOURS BEING DISTURBED

WHEN HE CAME INTO CONTACT WITH HIS NEIGHBOURS

THEREFORE, HE HAD NO CHOICE BUT TO KEEP TO HIMSELF

AND SO, THE REALITY OF HIS "ISOLATED EXISTENCE" TORMENTED HIS NEIGHBOURS WHO CONTINUED TO LIVE IN HARMONY

THE GAP BETWEEN HIM AND THE WORLD BECAME A WIDENING SEPARATION THAT THEY WANTED TO CROSS.

BUT, IF HE WENT WITH THEM, THE RESULT WAS ALWAYS THE SAME

EVEN SO, HIS ISOLATION CAUSED HIS NEIGHBOURS TO PITY HIM, AND THEY REACHED OUT TO HIM TO PULL HIM BACK INTO THEIR WORLD OF HARMONY

AFTER A WHILE, HE HAD TO REJECT THEIR EFFORTS OF REACHING OUT TO HIM

ズル

……

110
ピト

ピピ
ピ？

HE, WHO COULDN'T BE ACCEPTED BY THE WORLD, HAD A YOUNGER BROTHER IN CONTRAST, HIS BROTHER WAS FAVOURED BY THE WORLD

W.THOUT HIS BROTHER, HE WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO OBTAIN WATER, NOR SPEAK TO THE NEIGHBOURS

EVEN THOUGH HE WAS BY HIMSELF, HE WAS HAPPY

JUST HAVING HIS BROTHER BY HIS SIDE, SEEING HIM WAVE HIS HAND WHEN HE CALLED HIM, WAS ENOUGH TO MAKE HIM HAPPY

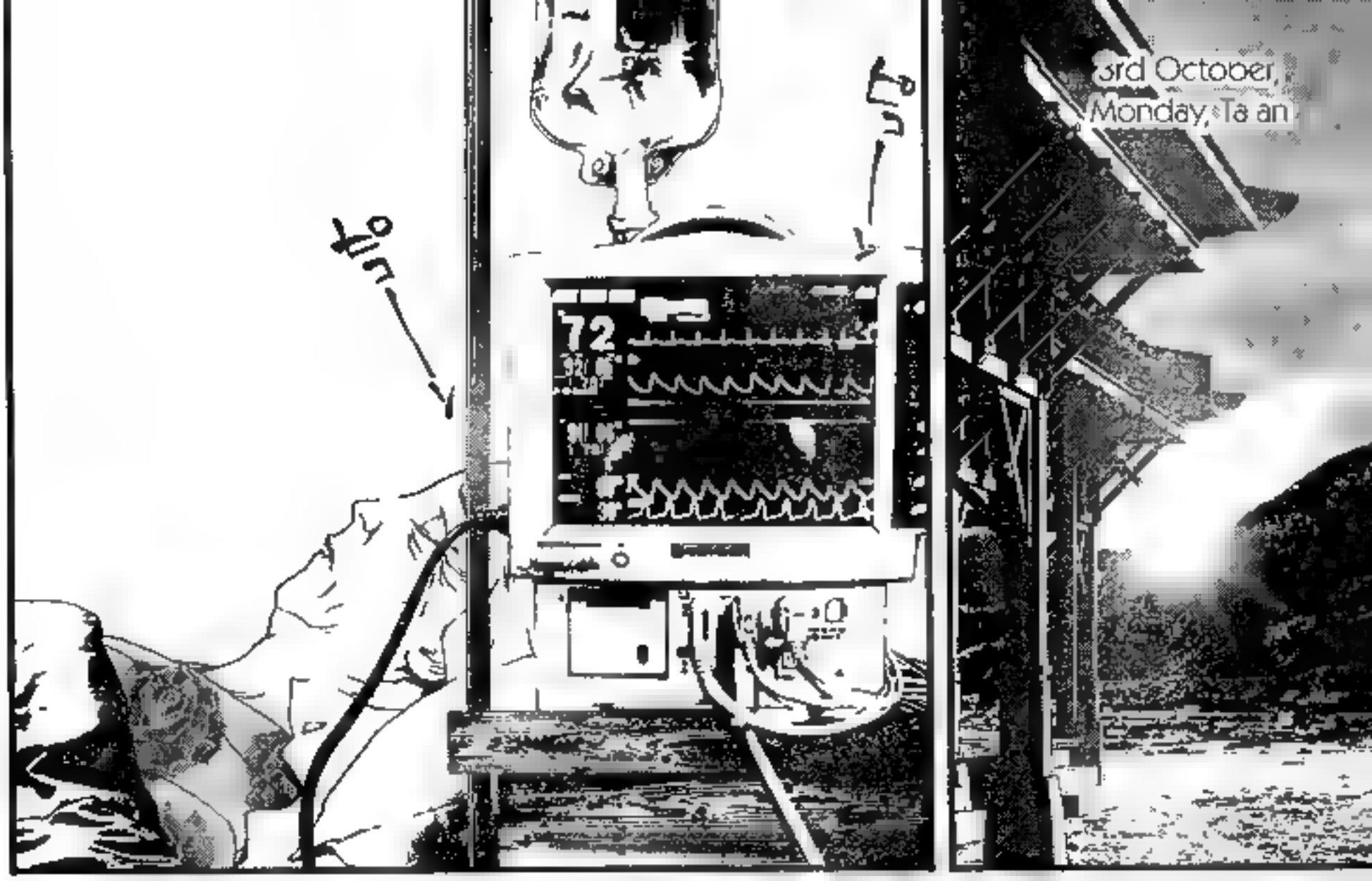
HIS BROTHER WAS A COMPASSIONATE CARING PERSON

THAT AFFECTION BESTOWED HAPPINESS ON EVERYBODY AROUND H.M.

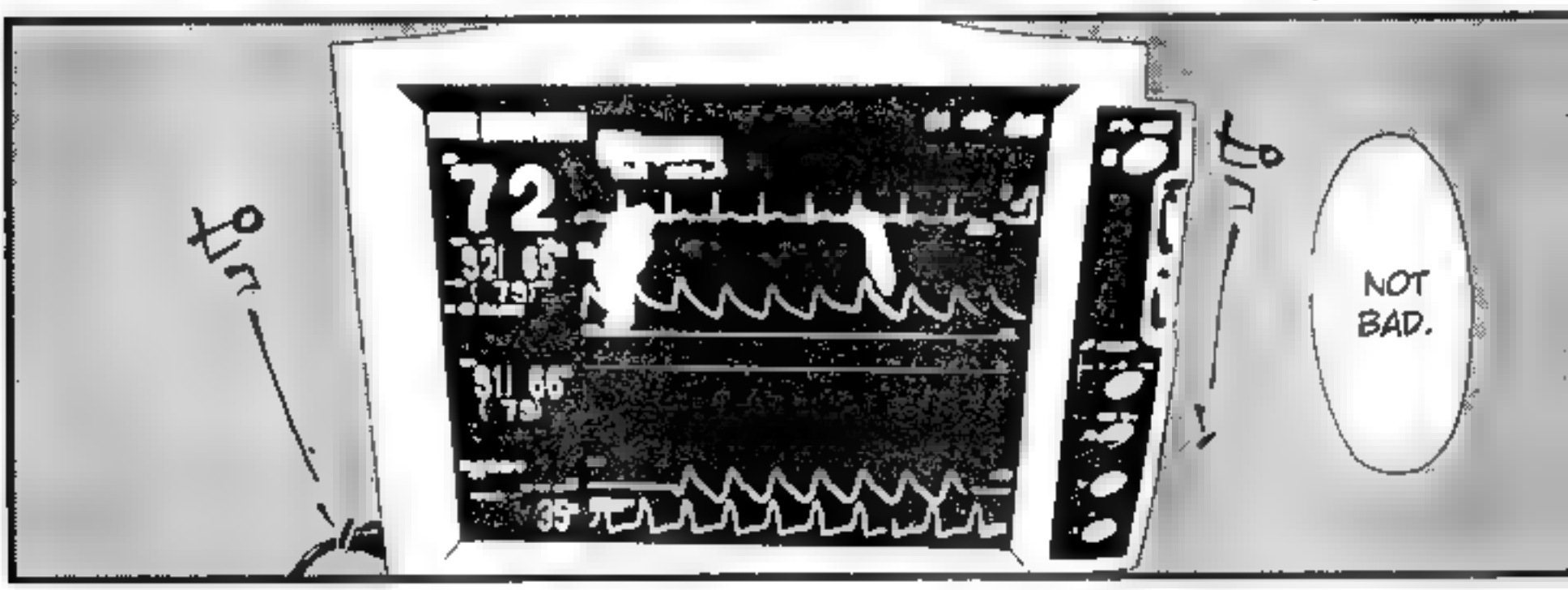
WHAT A BEAUTIFUL PICTURE

BUT, ONE DAY, HIS BROTHER WAS

FOR SOME REASON, FATALLY WOUNDED BY HIM



T/N: A DAY OF GREAT PEACE, MOST LUCKY DAY



LAST NIGHT, NOTHING OUT OF THE ORDINARY HAPPENED IN THE HOSPITAL.

がしゃ

がしゃ

AH, KIYOMI-SAN, GOOD MORNING!

職員用階段

がしゃ

OH, RITSU-CHAN, GOOD MORNING.

ズー

SHE'S STILL IN A COMA, THOUGH...

YES.

IS THAT BREAKFAST FOR SETSUKO-SAN?

かちゃ

更衣室

SIGN: CHANGING ROOM

THERE WERE NO CHANGES IN HER CONDITION YESTERDAY, AND HER VITAL SIGNS ARE STABLE.

IT LOOKS LIKE ADMITTING HER WAS THE RIGHT CHOICE.

YASUYO-SAN.

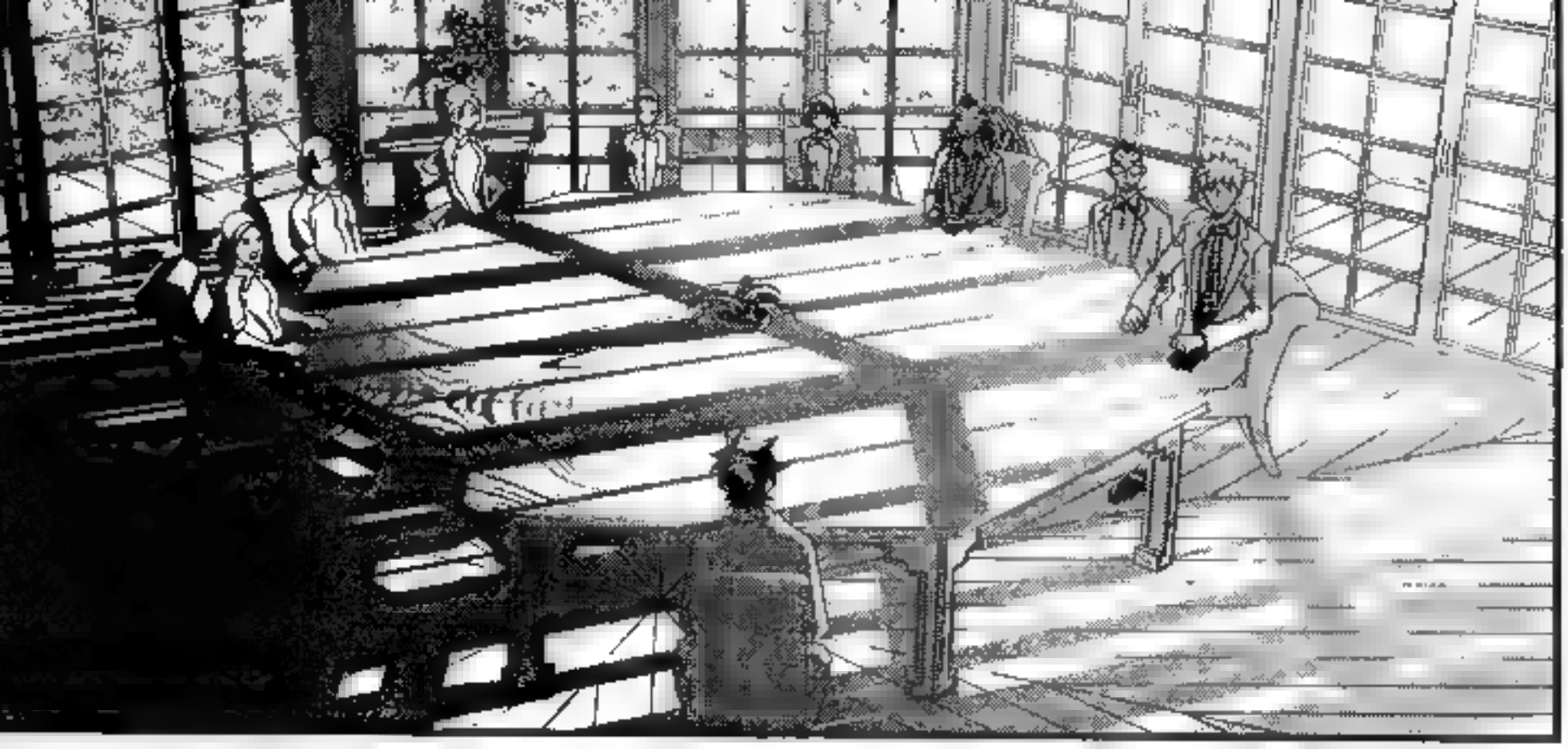
IS IT REALLY ALL RIGHT FOR US NOT TO BE ON DUTY AT NIGHT?

.....

THAT'S TRUE.

IT'S FINE, ISN'T IT?

WE JUST HAVE TO INFORM THE NIGHT SHIFT TO PREPARE THE MEALS, THAT'S ALL.



EH-- THEN ...
THIS IS THE SCHEDULE FOR TODAY.

He looks like he was up all night.
Yeah.

Afternoon Break 3:00pm

KYOUKO !!

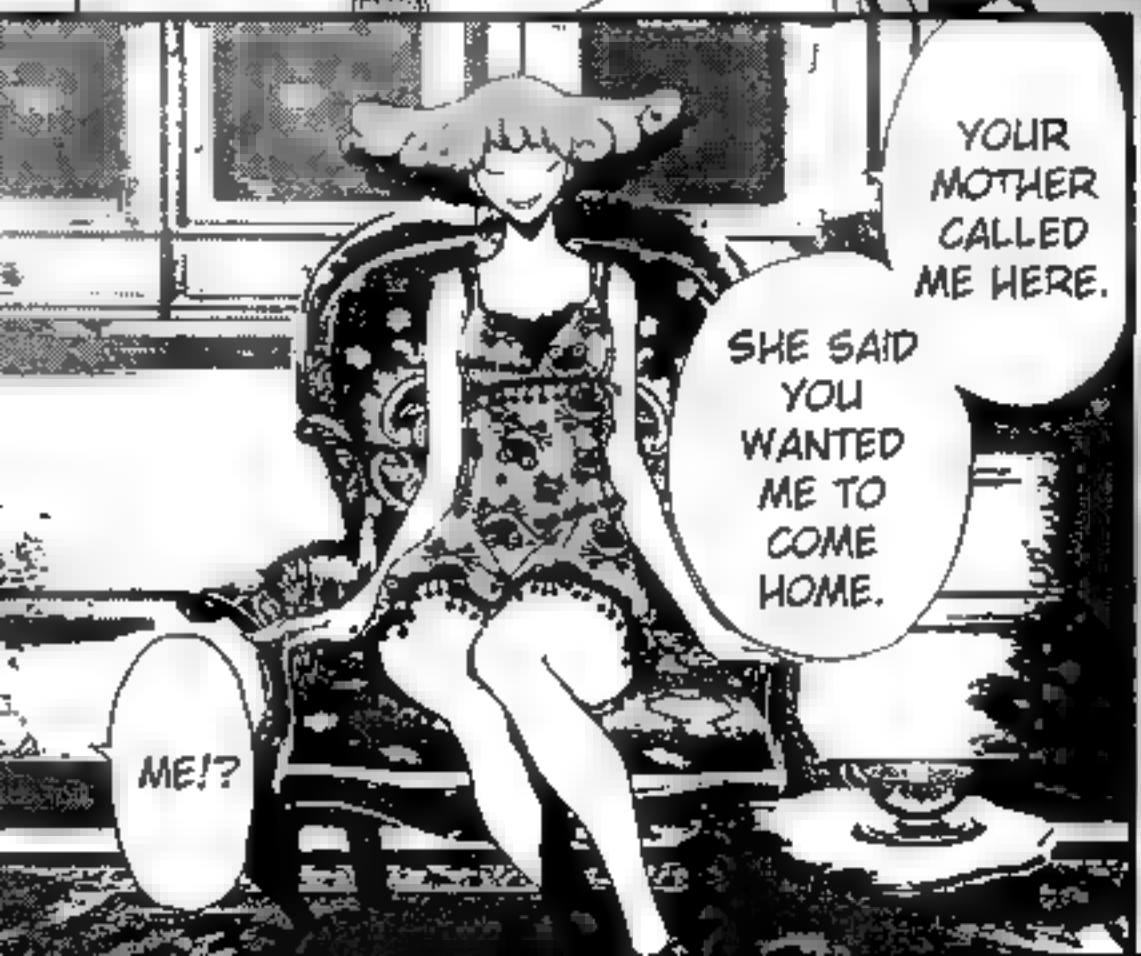
YOU'RE REALLY TIRED, AREN'T YOU?

HEY.

Villager File No.69
Ozaki Kyouko

Toshio's wife

She hates living in the rural village. Manages an antique shop in the town center in Mizobe district. She rents and lives in an apartment in the same district.



"LATELY, TOSHIO HAS BEEN SO BUSY AT WORK THAT HE'S EXHAUSTED."

"SINCE YOU'RE HIS WIFE, IT'S TIME FOR YOU TO CLOSE SHOP AND GET HIM TO COME HOME!!" THAT'S WHAT SHE SAID.

WELL, I COULD TELL SHE WAS LYING RIGHT AWAY.

OH, BUT THERE IS.

I'VE ALREADY PUT UP A CLOSED NOTICE ON THE SHOP.

WELL, THEN AT LEAST GO AND SAY HELLO TO MY MOTHER.

UUU ...

ぶり

ぶり

YOU CAN GO BACK. THERE'S NO REASON FOR YOU TO BE HERE.

YOU DON'T NEED TO TELL ME TWICE.

OH MY.

NO ONE WILL BE LEAVING!!

NO!

THAT WAS MOST RUDE!

MOTHER, DON'T TELL ME YOU WERE HIDING IN SUCH A PLACE TO EAVESDROP ON US!?

KYOUKO -SAN.

DO YOU CONSIDER YOURSELF PART OF THE OZAKI FAMILY!!

YOUR HUSBAND IS EXHAUSTED BY HIS WORK, YET YOU'RE CALLING HIM TO GO HOME! HAVE YOU NO SHAME!?

HAS SOMETHING HAPPENED IN THE VILLAGE?

COULD IT BE SOME INFECTIOUS DISEASE!?

PEOPLE ARE DYING LEFT AND RIGHT...

--IN ANY CASE, TOSHIO!

WHAT ARE YOU SO BUSY ABOUT ANYWAY!?

--DID MOTHER SENSE SOMETHING STRANGE GOING ON?

--THEN, WHAT SHOULD I TELL HER?

EH?

!

I KNEW IT!!!

... YES

THAT'S IT...

IT LOOKS LIKE AN INFECTIOUS DISEASE.

UNDER-STOOD !!?

THERE'S NO NEED TO EXPOSE YOURSELF TO SUCH DANGER!!

FROM NOW ON, IF ANY MORE PATIENTS APPEAR, YOU SHOULD CALL AN AMBULANCE AND SEND THEM TO SOME OTHER HOSPITAL!!

YOU DON'T HAVE AN HEIR YET!

AND, KYOUKO-SAN HARDLY EVER COMES HOME!

YOU'RE THE ONLY SON TO CARRY THE TRADITION OF THE OZAKI FAMILY!

WHAT'LL HAPPEN TO THIS HOSPITAL IF YOU DIED!!

YOU KNOW, MOTHER, YOU COULD ALSO REMARRY. HAVE YOU THOUGHT ABOUT THAT?

IF YOU'RE WORRIED ABOUT THE INHERITANCE, ADOPT A SON FROM ONE OF OUR RELATIVES.

...

I'VE LOST MY APPETITE. FORGET ABOUT BREAKFAST.

WHAT!

30.3

WHERE ARE YOU GOING! IT'S STILL DAY TIME!!

OWW !!!

QUIT SHOWING OFF YOUR LEGS!!

BE QUIET! SHOW MORE ELEGANCE AND RESPECT!!!

WHAT THE HELL'S WRONG WITH YOU, OLD LADY!!!

I'M SO TIRED ...

ﾊｰｰｰﾘ...

DON'T PICK AT THE FOOD, MIDORI!!

WAH! SMELLS NICE!!!

Same night, Kunihiro Family

BECAUSE THE MISTRESS OF THE CONTRACTOR COMPANY WAS ADMITTED. -SO, THIS IS SUPPER.

DOCTOR OZAKI HAS BEEN STAYING OVERNIGHT AT THE HOSPITAL.

YEAH ...

Villager File No. 70
Kunihiro Midori
Ritsuko's younger sister

IS THE MISTRESS SICK TOO?

I WONDER WHAT'S WRONG WITH THAT FAMILY. IT'S BEEN ONE AFTER ANOTHER...

KYOUKO-SAN IS NOT THE TYPE TO DO SOMETHING LIKE THIS.

It's done.

THEN, WHAT ABOUT HIS MOTHER?

BUT, YOU SHOULD LEAVE THAT TO THE DOCTOR'S WIFE, RIGHT?

SHE'S BACK, ISN'T SHE? I SAW HER BMW TODAY!

BECAUSE, THE YOUNG TEMPLE MASTER IS HELPING DOCTOR OZAKI AND STAYING OVERNIGHT TOO.

...THAT'S NOT LIKELY TO HAPPEN EITHER..

OK~ TAKE CARE!!

ALL RIGHT, I'M OFF!

おかえり

--AH, IS THAT SO!

THE OLD MISTRESS HATES THAT TEMPLE BECAUSE IT'S MORE IMPORTANT THAN THE OZAKI, RIGHT?

YEAH ...

DO YOU WANT TO TAKE A WALK TOO?

TAROU ?

AWW!

FINE THEN! I'LL GO BY MYSELF!!

IT'S COLD ...

THE STREETS ARE GETTING SCARY AT NIGHT LATELY. I WONDER WHY?

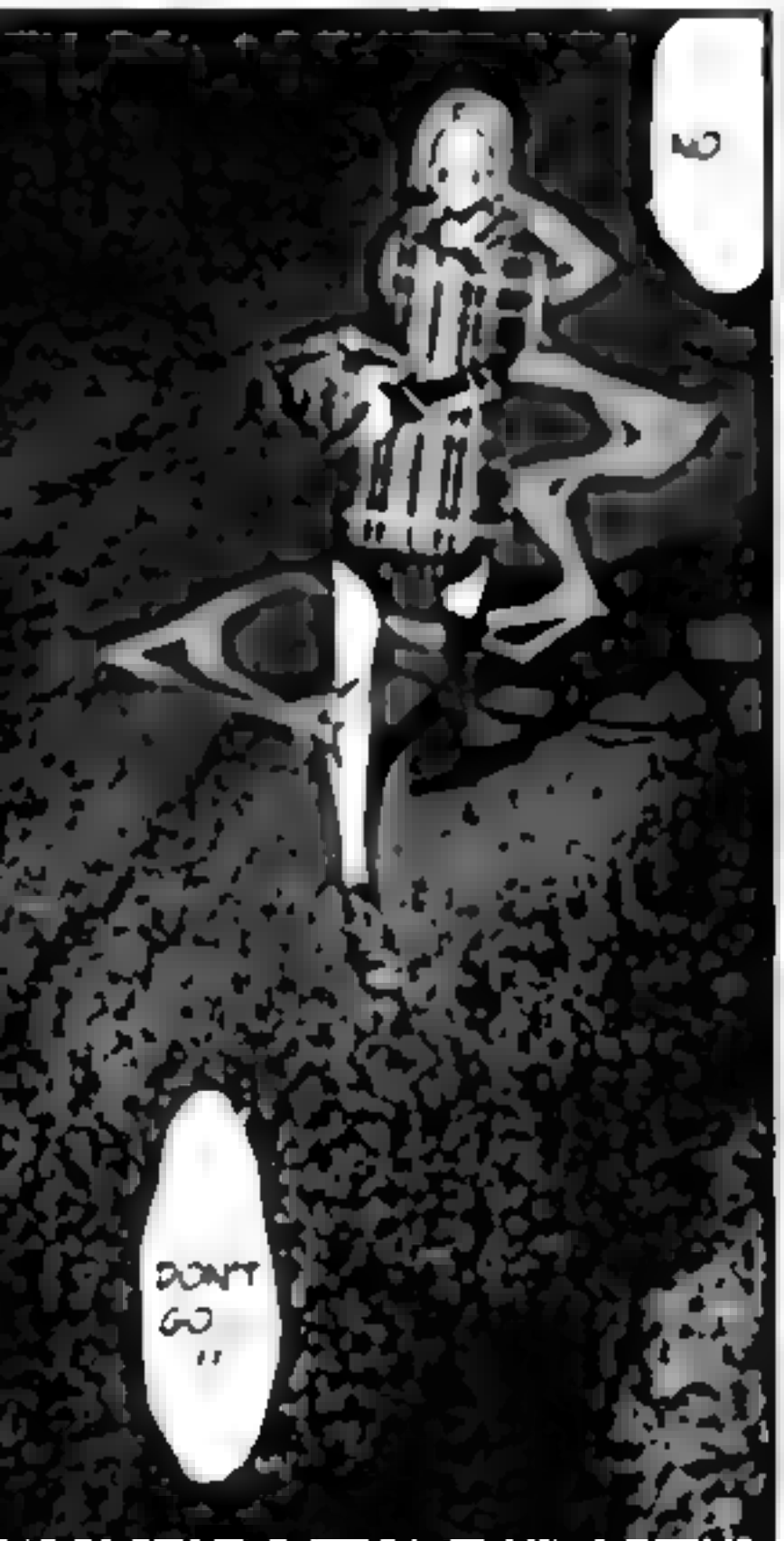
!

IT'S JUST PAST THE TEMPLE, UP THE SLOPE OF THE MARUYASU SAWMILL AND I'M THERE

IT'S NOT A BIG DEAL IT'S NOT THAT FAR AWAY AFTER ALL

IS SHE FROM THE SAW-MILL?

THERE'S SOME-ONE THERE.


DON'T GO "

SO, THERE'S A VERY HIGH CHANCE THEY'LL COME HERE TOO.
EVERYTHING WAS FINE LAST NIGHT, BUT WE CAN'T AFFORD TO DROP OUR GUARD!!

WAIT UP! TAKE HIM TOO! . .
TAKE THEM TO THE PUBLIC

THOSE THINGS FOLLOWED MIKIYASU EVEN AFTER WE SENT HIM TO THE PUBLIC HOSPITAL..

--I WONDER WHAT THOSE THINGS ARE CAPABLE OF.

CAN THEY TRANSFORM INTO BATS? WALK THROUGH WALLS?

.....

NO REFLECTION IN A MIRROR

WEAK TO SUNLIGHT

WELL?

CAN WE USE A CROSS TO REPEL THEM, LIKE IN THE MOVIES?

OR GARLIC, MAYBE?

吸血鬼ノ系譜

BUT, THE REALITY NOW IS, THOSE THINGS ARE KILLING THE PEOPLE IN THIS VILLAGE BY SUCKING THEIR BLOOD

RIGHT?

OUR IMPRESSION OF VAMPIRES HAVE ALL COME FROM FICTIONAL STORIES.

ALITOP-SY!?

HOLD ON A SEC!

WE COULD PERFORM AN ALITOPSY...

IF WE CAN CATCH ONE OF THOSE THINGS, WE'LL BE ABLE TO CUT THE STORY SHORT.

IF THEY HAVE REALLY TURNED INTO VAMPIRES...

AND APART FROM SUCKING BLOOD, ALL THEIR THOUGHTS ARE STILL THE SAME AS FROM WHEN THEY WERE STILL ALIVE...

回復室

I'M HERE.

!!

復

SFX: KRUMMH

YEAH

TOSHIO

THIS IS THE SECOND FLOOR, RIGHT?

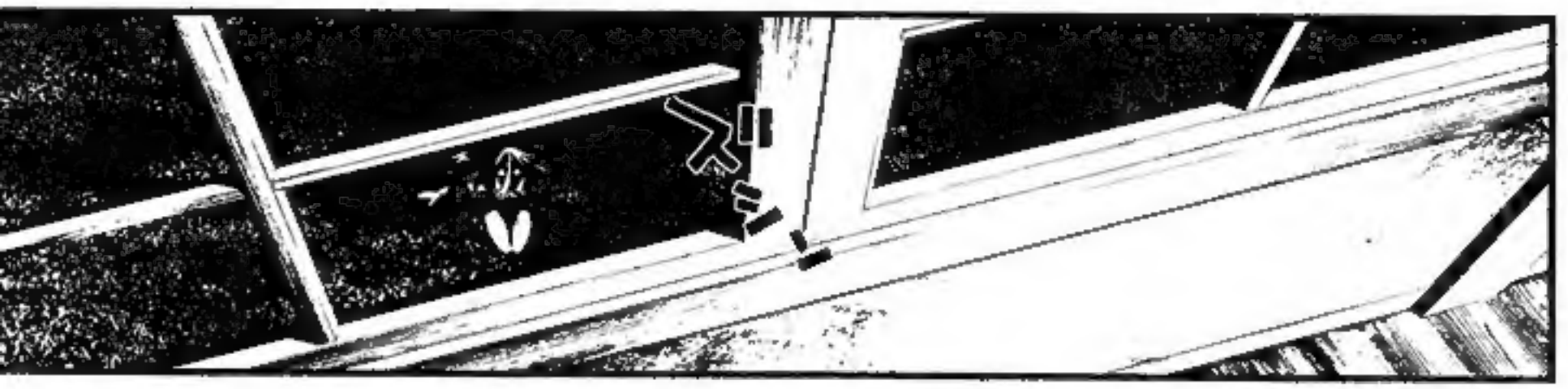
THERE'S SOME-THING...

RIGHT OUTSIDE THE WINDOW ...!!!

ニヤ

ンニャ

ニャ



I'M HERE !!!

NAO-SAN ...!!!

THIS IS MY HOSPITAL !!!

I DON'T CARE IF YOU'RE NAO-SAN OR WHOEVER THE HELL YOU THINK YOU ARE! I WON'T ALLOW YOU TO ENTER THIS PLACE!!!

GO BACK TO HELL!!!

...DUH

HOW COULD THIS BE...

THE REALITY HAS FINALLY COME--

...

屍鬼――11月号(10月4日発売)につづく

Shiki ------- to be continued in the November issue (on sale 4 October)

Scanner: Tsubasa
Translator: Kirimi
Translation check: Snoopy
Editor: Cave

www.snoopycool.com
www.aku-tenshi.com